

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Київський національний лінгвістичний університет**

**Кафедра китайської філології**

Кваліфікаційна робота магістра з китайської філології

на тему:

**СТИЛІСТИЧНІ ЗАСОБИ В ТЕКСТАХ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ  
БЛОГОСФЕРИ**

Студентки групи Мкит 53-22

факультету східної і слов'янської філології

денної форми навчання

Освітньої програми

Східна філологія: китайська мова і література,

переклад, методика навчання

Спеціальності 035 Філологія

Спеціалізації 035.065 Східні мови та

літератури (переклад включно),

перша – китайська

**Середі Дарини Сергіївни**

Науковий керівник:

канд. філос. наук, доц. Беля В. В.

*Допущена до захисту*

« \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2023 року

*Завідувач кафедри*

\_\_\_\_\_  
(підпис) доц. Любимова Ю. С.  
(ПІБ)

Національна шкала \_\_\_\_\_

Кількість балів \_\_\_\_\_

Оцінка ЄКТС \_\_\_\_\_

**Київ – 2023**

## ЗМІСТ

ВСТУП.....	5
РОЗДІЛ 1 .....	7
ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ СТИЛІСТИЧНИХ ЗАСОБІВ У КИТАЙСЬКІЙ МОВІ.....	7
1.1. Стилiстичнi засоби i прийоми в сучаснiй китайськiй мовi та їх типологiя .....	7
1.1.1. Публіцистичний стиль .....	9
1.1.2. Художній стиль .....	12
1.1.3. Розмовний стиль.....	14
1.2. Особливості фонетичних, лексичних і синтаксичних засобів виразності в сучасній китайській мові.....	18
1.2.1. Фонетичні засоби .....	18
1.2.2. Лексичні засоби.....	21
1.2.3. Синтаксичні засоби.....	23
1.3.1. Метафора .....	26
1.3.2. Порівняння.....	26
1.3.3. Гіпербола.....	28
1.3.4. Епітет.....	29
1.3.5. Іронія .....	30
1.3.6. Персоніфікація .....	32
1.3.7. Перифраз.....	32
1.3.6. Алєгорія .....	33
1.3.6. Синекдоха .....	33
Висновки до Розділу 1 .....	34
РОЗДІЛ 2 .....	35

МЕТОДОЛОГІЧНІ ОСНОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ СТИЛІСТИЧНИХ ЗАСОБІВ У ТЕКСТАХ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ БЛОГОСФЕРИ .....	35
2.1. Стилiстичнi засоби в просторi iнтернет-блогiв: функцiональний метод .....	35
2.2. Дослiдження стилiстики блогiв китайської молодi в сучаснiй китайськiй лiнгвiстицi: комплексний метод вивчення .....	41
Висновки до Роздiлу 2 .....	43
РОЗДІЛ 3 .....	45
3.1. Засоби виразностi в текстах сучасних китайськомовних блогiв .....	45
3.1.1. Лексичнi засоби.....	48
3.1.2. Граматичнi засоби.....	53
3.1.3. Стилiстичнi засоби.....	55
3.2 Фонетичнi засоби виразностi в текстах сучасноi китайськoї блогосфери.....	57
3.2.1. Повторення .....	57
3.2.2. Рима .....	59
3.2.3. Алiтерацiя .....	60
3.2.4. Епiфора.....	61
3.3. Стилiстичнi засоби виразностi в текстах сучасноi китайськoї блогосфери.....	62
3.3.1. Образи .....	62
3.3.2. Алeгорiя .....	64
3.4. Використання парадоксiв та конфлiктiв для пiдсилення враження та залучення уваги .....	66
3.4.1. Парадокс.....	66
3.4.2. Конфлiкти .....	68
Висновки до Роздiлу 3 .....	72
ВИСНОВКИ.....	73

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ .....75

摘要 .....78

## ВСТУП

**Актуальність теми** роботи полягає в її спрямованості на вивчення розвитку інтернет-культури в Китаї. Інтернет-комунікації та блоги стали важливими каналами вираження ідентичності та обміну думками. Дослідження стилістичних особливостей цих текстів дозволить краще розуміти взаємозв'язок між цифровим середовищем та формуванням мовленнєвих практик, а також виявити вплив традиційної культури на цей процес.

В сучасному світі, на фоні стрімкого розвитку інтернет-комунікацій та цифрових медіа, китайська блогосфера стала не тільки важливим виявом глобальної культури, але й відображенням унікального взаємодії традицій та інновацій. Спільноти в Інтернеті стали плацдармом для вираження ідей та обміну думками. Зростання популярності цифрових медіа та інтернет-комунікацій в Китаї викликає необхідність в глибокому розумінні мовленнєвих практик, що формуються в цьому унікальному середовищі.

Спостереження за еволюцією китайської блогосфери дозволяє розкрити великий спектр стилістичних виразів: від вживання інтернет-мови та сленгу до використання унікальних стилістичних прийомів для вираження емоцій та поглядів. Такий підхід дозволяє визначити ключові тенденції та особливості, що визначають мовлення сучасної китайської інтернет-культури.

Наше дослідження полягає у вивченні різноманітних стилістичних стратегій у текстах блогів, розумінні їхнього впливу на сприйняття контенту та встановленні зв'язку між стилістичними засобами та соціокультурним контекстом. Це дослідження має велике значення для розуміння не лише китайського мовлення, а й широкого контексту глобального цифрового спілкування, де культурна спадщина іноваційно поєднується з вимогами сучасності.

**Об'єктом дослідження** виступають тексти сучасної китайської блогосфери.

**Предмет дослідження** – стилістичні засоби в текстах сучасної китайської блогосфери.

**Метою** роботи є дослідження стилістичних засобів у текстах сучасної китайської блогосфери. Робота спрямована на виявлення та розкриття ключових стилістичних прийомів, їх ролі у сприйнятті контенту та взаємозв'язку із соціокультурним контекстом.

Поставлена мета передбачає вирішення таких **завдань**:

- проаналізувати теоретичні основи дослідження стилістичних засобів у сучасній китайській мові;
- з'ясувати особливості фонетичних, лексичних і синтаксичних засобів виразності в сучасній китайській мові;
- описати методологічні основи дослідження стилістичних засобів у сучасній китайській мові;
- дослідити засоби виразності в текстах сучасної китайської блогосфери.

**Матеріал роботи** становлять китайські блоги різної тематики, обрані методом суцільної вибірки з мікроблогу 微博 Вейбо, найпоширеніших в Китаї сервісів миттєвого обміну повідомленнями QQ і WeChat, та соціальної мережі TikTok.

Специфіка теми, завдань і матеріалу роботи зумовили комплексний підхід до вибору таких **методів і прийомів дослідження**, таких як метод кількісної обробки даних, метод суцільної вибірки, функціональний та комплексний метод вивчення.

**Наукова новизна** представленої роботи полягає в системному дослідженні стилістичних засобів у текстах сучасної китайської блогосфери. Робота зосереджена на вивченні специфічних стилістичних рішень, що характеризують сучасні китайські блоги, і враховує не лише самі елементи, але й їхню роль у впливі на читачів.

**Практичне значення одержаних результатів** полягає в можливості їхнього застосування в процесі викладання навчальних дисциплін: «Китайська мова», «Стилістика китайської мови».

**Структура роботи.** Робота складається зі вступу, трьох розділів, висновків, резюме та списку використаної літератури. Повний обсяг роботи 78 сторінки.

## **РОЗДІЛ 1**

# **ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ СТИЛІСТИЧНИХ ЗАСОБІВ У КИТАЙСЬКІЙ МОВІ**

У сучасній китайській мові часто використовуються різноманітні стилістичні засоби для того, щоб надати мовленню емоційної насиченості та виразності. Наприклад, вживання метафор, що дозволяє переносити значення з одного контексту в інший, роблячи мовлення більш образним та живим. Крім того, експресивна лексика часто використовується для вираження почуттів і настрою.

Також важливим є використання ідіом та фразеологізмів, що не лише додає кольору мовленню, а й може містити в собі глибоке культурне чи історичне значення. Гра слів та гумор – інші засоби, які часто використовуються для створення легкого та цікавого стилю.

Усі ці елементи допомагають висловлювати не лише ідеї, але й почуття та відчуття, роблячи мовлення більш барвистим та емоційно насиченим.

Отже, стилістичні прийоми в сучасній китайській мові — це не тільки інструменти для точного висловлення думок, а й магічні ключі, які відкривають двері у світ багатогранного та виразного мовлення.

### **1.1. Стилiстичнi засоби i прийоми в сучаснiй китайськiй мовi та iх типологiя**

Сучасна китайська мова, будучи однією з найбільш розвинених мов у світі, має велику різноманітність стилістичних засобів і прийомів, які використовуються для досягнення виразності та ефективності мовлення.

Стильова різноманітність китайської мови може бути розділена на декілька типів, кожен із яких має свої характерні особливості.

Перш за все, давайте ближче познайомимося з терміном «стиль», як ключвим поняттям у сфері стилістики.

Стиль (у лінгвістиці) – різновид літературної мови (її функціональна підсистема), що обслуговує певну сферу суспільної діяльності мовців і має особливості добору й використання мовних засобів (лексики, фразеології, граматичних форм, типів речень тощо). (Мацько, 2007)

Якщо говорити про стилістику у китайській мові, то китайська стилістика корінням сягає давньокитайської поезії. У стародавні часи, ще до нашої ери, китайці вже намагалися осмислити факти поетичної творчості, зрозуміти природу тих чи інших літературних явищ, віднайти об'єктивні особливості зображальних засобів мови. Китайський дослідник Чжу Єнься зазначив (Zhua Yanxia, 1999), що саме «риторика» (修辭 – хіусі) належить до тієї галузі, яка вивчає стиль у значенні лінгвістичної форми, з метою вираження мети у певному контексті. (Zhua Yanxia, 1999, с. 34)

Сюй Цін (徐青) – автор праці «Сучасна китайська мова» у розділі, присвяченому стилістиці, зазначив, що поняття 修辭 «...об'єднує різноманітні мовні засоби і прийоми для створення того чи іншого твору...». (徐青, 1997, с. 72) Залежно від сфери вживання, мети спілкування, а також реципієнта інформації, усі ці засоби мають неоднакові особливості і об'єднуються у чотири групи під назвою 语言语体, або скорочений варіант – 语体 (дослівно мовна форма). Автор виділив чотири основні групи: 公文语体 – офіційноділовий (gōngwén yǔtǐ), 政论语体 (zhènglùn yǔtǐ) – публіцистичний, 文艺语体 (wényì yǔtǐ) – художній, 科学语体 (kēxué yǔtǐ) – науковий.

Як зазначив китайський лінгвіст Чжу Юнься, в сучасних національних мовах таких стилів три (语体): нейтральний, високий (книжний) і низький (розмовний), а щодо мовлення (文体), то тут налічуються такі: розмовний, науковий, офіційноділовий, публіцистичний, художній. (Zhua Yanxia, 1999, с. 36)

Ми дослідили три основні стилі, які використовуються в сучасних китайських блогах.



### *1.1.1. Публіцистичний стиль*

Публіцистика як особливий напрям і галузь літератури, журналістики, засобів масової інформації та інших видів інформаційних медіа, посідає важливе місце в соціо-культурному та політичному житті суспільства. Важлива роль належить публіцистичному стилю як засобу впливу та обміну інформацією. Публіцистику можна вважати літописом сучасності, оскільки вона повною мірою відображає поточну історію, звернена до актуальних проблем суспільства – політичних, соціальних, культурних, побутових, філософським тощо.

Публіцистичний стиль в китайській мові відзначається формальністю та офіційністю. Тексти цього стилю використовують формальну лексику та граматичні конструкції, надаючи їм офіційний характер. Однією з основних рис є дотримання встановлених стандартів мовлення.

Важливою характеристикою є об'єктивність та інформативність текстів. Вони спрощені, зорієнтовані на широку аудиторію і прагнуть до передачі чіткої та об'єктивної інформації без додавання власних оцінок чи емоційних висловлювань.

Стриманість та формалізм є ключовими особливостями публіцистичного стилю. Відзначається униканням суб'єктивних висловлювань, підтримкою нейтрального тону та використанням стилістичних прийомів для підкреслення важливості інформації. Такий стиль є важливим інструментом для висвітлення суспільних, політичних та культурних подій у китайському суспільстві.

Публіцистичний стиль – функціональний стиль літературної мови, який використовується у періодичних і неперіодичних виданнях, радіопередачах і на телебаченні, в інших засобах масової інформації з метою викладу даних, впливу на свідомість, формування громадської думки, агітації та пропаганди. Публіцистичному стилю притаманні образність, полемічна гострота, логічна послідовність викладу, використання експресивно забарвленої лексики. Найчастіше у публіцистичний стиль використовується монологічна форма усного та писемного мовлення, що відповідає настановам ораторського мистецтва. (Ковалів, 2007, с. 297)

Не можна виділити і єдину класифікацію підстилів публіцистики. Як окремі підстилі публіцистичного стилю С. Єрмоленко (2004) розглядає мову преси (інтерв'ю,

репортаж, хроніка, нарис); мову радіо й телебачення (мова дикторів, ведучих радіо і телепередач); усну публічну мову (промови, виступи на зборах, мітингах). Д. Баранник (1961) виділяє церемоніальний різновид публіцистичного стилю.

Загальна класифікація І. Білодіда (1973) включає такі категорії:

- власне публіцистичний (повідомлення, хроніка, прокламації, відкриті листи, передові статті, огляди міжнародного життя);
- науково-публіцистичний (великі праці на теми сучасної політики, економіки та суспільних відносин, літературно-критичні статті, наукові та літературно-мистецькі огляди, рецензії);
- художньо-публіцистичний (нарис, фейлетон, памфлет, мемуар, політичні доповіді). (с. 113)

Щодо жанрового різноманяття, у цьому дослідженні ми будемо опиратися на класифікацію П. Дудика (2005), який виділяє такі публіцистичні жанри:

1. *Статті*. Це різні за обсягом і тематичною зорієнтованістю публікації, переважно з найбільш актуальних проблем життя.
2. *Замітки*. Так називають стислі журналістські повідомлення про щоденні, важливі майже для всіх (Що саме відбулося? Де? Коли? і под.) новини. Вони належать до найдавнішого й найпоширенішого публіцистичного жанру.
3. *Звіти*. У них досить повно розповідається про певну подію (події), про позитивне й негативне в одній із сфер життя, пропонуються способи поліпшення стану справ (звіти державних установ, партійних і профспілкових організацій, конференцій, симпозіумів, семінарів, виробничих зібрань, нарад та ін.).
4. *Інтерв'ю*. Підготовлювана (підготовлена) до друку розмова, дискусія журналістів з політичним, громадським чи будь-яким іншим діячем, здебільшого з досить відомою особою, з певної соціально важливої професії, проблеми, події. Типова мовна форма інтерв'ю – діалогічна (питання – відповідь).

5. *Репортажі*. Без цього жанру не обходяться жодна газета, суспільно-політичний журнал чи радіо, телебачення. Репортажі містять оперативну, динамічну, точну, неоднакову за емоційністю інформацію про щось важливе в державі, світі.
6. *Кореспонденції*. Ці публікації інформують про що-небудь нове, виробничо й політично важливе в житті. У них популяризується передовий досвід або ж ідеться про певні суттєві недоліки, визначаються шляхи їх усунення.
7. *Рецензії*. Вони містять критичний аналіз, оцінку художнього, наукового та інших творів. Цей жанр поєднує в собі точність і логіку висловлювання, може ускладнюватись чи доповнюватись елементами художньої образності.
8. *Огляди*. В них дається оцінка певних фактів у деяких сферах життя (міжнародний огляд, економічний огляд, спортивний огляд, кіноогляд та ін.).
9. *Есе*. Це наукові, критичні та інші оповіді, які позначені вишуканістю форми.
10. *Листи*. Найчастіше так називають публіцистичні тексти, які містять повідомлення про що-небудь; ними мовці писемно спілкуються на відстані. Розрізняють такі види листів: відкритий лист, лист-послання, лист без адреси, звернення (державного діяча тощо), заява, привітання.
11. *Нариси*. У формах цього жанру на документальній основі узагальнено описуються важливі соціальнополітичні події, центром яких є людина, її характер, поведінка. Для цього використовують деякі засоби художнього мовлення (тропи, особливо метафори, тощо). Нариси мають підвиди: нариси-замальовки, нариси портретні, проблемні, подорожні, пейзажні та ін.
12. *Реклами*. Ними у формі плакатів, оголошень тощо популяризуються певні твори, видовища, послуги з метою привернути до них увагу слухачів або читачів.
13. *Сатиричні жанри*. Це переважно фейлетони, памфлети (гостровикривальні оповіді, в яких ідеться про найбільш суспільно негативні чи навіть небезпечні явища), байки (сатиричні чи гумористичні розповіді алегоричного змісту), гуморески, епіграми, пародії (в них автор сатирично чи гумористично наслідує творчу манеру, мовлення інших осіб, навмисно перебільшуючи реальні якості того, хто став об'єктом пародіювання, яке здебільшого призводить до комізму),

сатиричні афоризми (стислі, дотепні й зручні для запам'ятовування оповіді глибокого змісту). (Дудик, 2005, с. 89)

Отже, публіцистика в китайській мові займає важливе місце у суспільно-культурному та політичному житті суспільства. Її роль надзвичайно велика, оскільки вона виступає літописом сучасності, відображаючи ключові аспекти політичних, соціальних, культурних та філософських аспектів життя.

У цілому, публіцистика в китайській мові виступає важливим інструментом для формування громадської думки, впливу на свідомість та відображення сучасних реалій у різних сферах життя.

### ***1.1.2. Художній стиль***

Художній стиль в китайських блогах виявляється в різноманітні творчих виразних засобів та нестандартних мовних прийомів, що надають текстам естетичний та літературний характер. Відзначається особливими рисами, які відрізняють його від інших стилів.

У цьому стилі використовуються тропи та фігури мови для створення образів і виразного висловлювання думок. Метафори, порівняння, гіпербола, алегорія часто використовуються для підсилення враження та емоційного забарвлення тексту.

Тексти в художньому стилі можуть бути насичені літературними засобами, такими як символізм, інтонаційні зміни, ритмічна будова, що надає їм поетичний відтінок. Автори блогів часто експериментують з мовою, створюючи унікальні образи та використовуючи нестандартні вирази.

Літературні алюзії та цитати можуть включати в себе елементи традиційної китайської літератури або сучасних тенденцій. Це дозволяє авторам виражати свої думки та почуття, використовуючи багатий культурний контекст.

Окрім того, художній стиль в блогах може включати особисті розповіді, враження та емоційні висловлювання, що робить текст більш інтимним та привабливим для читача.

Такий підхід до написання блогів в Китаї відображає прагнення авторів виразити себе та поділитися своїми думками за допомогою творчого та художнього викладу.

Художній стиль – різновид літературної мови, що, відображаючи особливий тип артистичного мислення, створює іншу дійсність, рівнозначну довколишній. Мова в художньому стилі виконує насамперед естетичну функцію, характеризується особливою стилістичною формою, багатоплановими семантичними полями, на які впливають розкута уява, фантазія несподівані асоціативні зв'язки, використання тропів письменником. Художній мові властиві розмаїта лексика (від просторічної до нормативної), аграматичні вирази, звернення до інтертекстів, увага до найтонших емоційних нюансів тощо художнього стилю, на відміну від загальнонаціональної мови, існує лише в межах конкретного літературного твору. Об'єднуючи різні жанри, стилі та ідіостилі, формуючи мовну картину світу, розкриваючи невичерпний потенціал національної мови, художній стиль застосовує традиційні тропи та стилістичні фігури, трансформує наявні стильові тенденції, використовує надбання міфів, фольклору, публіцистики, науки, маючи на меті забезпечити емоційно-образний вплив на читача. (Ковалів, 2007, с. 565)

Художній (літературно-художній чи художньо-літературний) стиль здебільшого писемний за своєю формою, він представлений в усіх жанрах художньої літератури – романі, повісті, оповіданні, поезії, драматичних творах тощо. (Дудик, 2005, с. 81)

Типовими стилетвірними особливостями художнього стилю є певні особливі прикмети — лексичні, фразеологічні і граматичні. Лексичні, фразеологічні особливості. Це все багатство, розмаїтість лексики – неемоційної й емоційної, навіть і просторічної, діалектної, бо твори художньої літератури тематично безмежні. У художній літературі широко використовуються слова і словосполучення з тропеїчним, тобто переносним, образним значенням (метафори, метонімії, синекдохи, епітети, літоти, алегорії, гіперболи, порівняння та ін.), якими актуалізується, індивідуалізується, а водночас і типово забарвлюється художній текст. Цим, зокрема,

досягається вторинне осмислення зображуваних у художньому тексті подій, явищ. (Дудик, 2005, с. 81)

Граматичні (морфологічній синтаксичні) особливості. Художній стиль мови й мовлення є безмежним і за граматичною формою:

- будь-яке слово, словосполучення і речення в текстах художнього стилю може набувати найрізноманітнішої видозміни;
- синтаксична варіативність у побудові речень майже не підлягає регламентації, не обмежується строгими нормами, правилами;
- простежується тенденція до вживання менш громіздких, ускладнених фраз (на відміну від наукового стилю);
- використовуються речення різної модальності та інтонаційного забарвлення: розповідні, питальні, спонукальні, окличні;
- часто допускаються пропуски слів, незакінчені, обірвані конструкції, слова-речення різного типу тощо;
- використовуються елементи всіх інших стилів;
- наявні цитати з промов, зразки заяв, інструкцій, протоколів тощо. (Дудик, 2005, с. 82)

Художній стиль мовлення відрізняється від усіх інших стилів своєю особливою емоційністю, тематичним обширом, багатством і розмаїттям мовних засобів, якими витворюється його мовленнєва самобутність. (Дудик, 2005, с. 84)

Підхід до написання блогів у Китаї відображає прагнення авторів виразити себе та поділитися своїми думками за допомогою творчого та художнього викладу. Художній стиль, як відзначено в аналізі, є різновидом літературної мови, що впливає на читача за допомогою різноманітних лексичних, фразеологічних та граматичних засобів, створюючи таким чином неповторні та емоційно насичені текстові творіння.

### ***1.1.3. Розмовний стиль***

Розмовний стиль в китайських блогах відображає унікальний синтез традиційної китайської культури та сучасних виразових форм. Тут важливу роль

відіграє використання інтернет-мови та сленгу, що стає своєрідним «цифровим діалектом».

Крім того, у китайських блогах популярні фрази та вирази з поп-культури, які часто стають віртуальними мемами та використовуються для спілкування та вираження конкретних концепцій. Такий «повсякденний живий» стиль дозволяє блогерам створювати близький та невимушений контакт із своїми читачами.

Взагалі, розмовний стиль у китайських блогах відзначається творчою свободою та використанням усіляких засобів для створення емоційно насичених та динамічних текстів.

Розмовна мова — різновид мови, вживаний у повсякденному усному, переважно діалогічному спілкуванні, у неофіційних життєвих ситуаціях, відмінний від книжної (монологічної) літературної мови. Характеризується спонтанністю й ситуативністю усних висловлювань без попереднього відбору мовного матеріалу, застосовується з урахуванням реакції співрозмовника, з огляду на усталені норми та правила відповідної мовної системи. Порозуміння за допомогою засобів розмовної мови полегшується завдяки використанню інтонації, невимушеності висловлення, допоміжних невербальних комунікативних засобів, зокрема, міміки, жестів, властивих розмовно-побутовому стилю розмовна мова вживається на всіх рівнях комунікації, у ній поширені просторічна лексика, розмовно-побутова фразеологія, діалектизми, арго, професіоналізми, аугментативи, димінутиви, емоційно-експресивні засоби, синтаксис характеризують короткі фрази, неповні і односкладні речення, вставні слова, вставлені словосполучення і речення, повтори, приєднувальні елементи розмовної мови відрізняється від літературної мови інверсованими конструкціями з послабленими і порушеними синтаксичними зв'язками, засвідчує варіативність усного спілкування розмовної мови використовують і в монологічній, письмовій формі, найчастіше в особистому листуванні. Сучасні мовознавці не одностайні щодо розуміння терміна «розмовна мова», вживаючи його на позначення одного зі стилів літературної мови, будь-якого висловлювання в усній формі, побутового мовлення суспільства, поширеного на фольклорні жанри. Імітація розмовної мови зазвичай застосовується в художній літературі, переважно в епічних

та драматичних творох, рідше в ліриці. Вона сприяє створенню образу оповідача, колоритному змалюванню персонажів. Увага до особливостей розмовного мовлення надає художнім творам життєвої достовірності розмовної мови зазвичай вважалася первинною щодо літературної, графічно фіксованої мови, проте, на думку постмодерністів, зокрема Ж. Дерріди, нині пріоритетним є авторитет письма. Таку позицію поділяє Р. Варт «Письмо з'являється власне тієї миті, коли припиняється мовлення», тому важко назвати мовця, легше сприйняти ситуацію «тут щось мовиться». (Ковалів, 2007, с. 339)

Розмовно-побутовий стиль порівняно з усіма іншими стилями найдавніший. Він, на слушну думку сучасних українських лінгвістів Любові Мацько, Олесі Сидоренко та ін., «започаткувався з виникненням мови, і в ньому вона розвивалася на початкових своїх етапах. Перші норми літературної мови, що виникли на діалектній основі, формувалися саме в розмовному стилі». (Дудик, 2005, с. 63)

В Інтернеті як засобі комунікації спілкування здійснюється лише за допомогою писемних текстів. Тут усна розмовна мова має тільки писемну фіксацію. Відсутність усного варіанта розмовного стилю в Інтернеті спричиняється до суттєвих змін цього стилю.

Сучасний усний розмовний стиль має монологічний і діалогічний різновиди. За критеріями модальної та власне лінгвістичної структури виділяють такі функціональні види монологу:

- 1) переконувальний (публіцистична, дискусійно-ділова, судова мова);
- 2) пізнавальний (навчально-наукова мова);
- 3) повідомний (розповідна і коментарна мова).

Діалог – це власне розмовний функціональний вид із побутовими і службовими різновидами. (Білодід, 1973, с. 540)

Проте найчастотнішою формою передачі емоцій, характерною для розмовного стилю, є емотикони. (Dvorak, 1990) Ці знаки (їх ще називають «смайликами») у розмовному дискурсі виконують основну функцію компенсації елементів паралінгвального спілкування. За їхньою допомогою передають радість, сум, здивування. Емотикони часто вказують на ставлення мовця до контексту чи до іншого



комуніканта. Графічна реалізація емотикона також буває різною. Редуковані форми емотиконів є засобом реалізації міри явища, яке позначає емотикон. Редуплікація редукованої форми того чи іншого емотикона показує міру емоційно-оцінного ставлення одного комуніканта до іншого, його настрій та ін.

Усність розмовного стилю, трансформована в писемну форму, набула нових ознак – масового використання графічних знаків, одиничне чи сукупне використання яких емоційно забарвлює текст. В інтернет-жанрах безпосереднього і спонтанного спілкування (на чатах, у форумах) кількість емотиконів збільшується, оскільки часова відстань між повідомленнями зводиться до мінімуму, а емоційно-оцінне навантаження зростає. Відповідно стиль повідомлень має характер виразних усно-розмовних комунікатів.

За нашими спостереженнями, кількість уживаних емотиконів залежить від спілкування представників різних соціальних груп. Так, найчастіше вдаються до використання емотиконів користувачі підліткового віку та молодь, інші звертаються до цього засобу рідше. Відмінні й типи емотиконів, поширені в мові тієї чи іншої соціальної групи. Отже, можна стверджувати, що емотикони — соціокультурне явище.

Також найбільше мовленнєвих помилок, недоладностей, стилістичних вад простежується саме в розмовно-побутовому мовленні. З нього й починається формування культури різностильового мовлення. (Дудик, 2005, с. 68)

Розмовний стиль у китайських блогах відзначається творчою свободою та використанням різноманітних мовних інструментів для створення живих та емоційно насичених текстів.

## **1.2. Особливості фонетичних, лексичних і синтаксичних засобів виразності в сучасній китайській мові**

Фонетичні, лексичні та синтаксичні засоби виразності в сучасній китайській мові відіграють ключову роль у передачі емоцій, вираженні індивідуальності та наданні тексту характеру. Ми розглянули деякі особливості кожного з аспектів.

### **1.2.1. Фонетичні засоби**

У китайській мові важливим фонетичним засобом є тональність. Тон може змінювати значення слова і впливати на загальний вираз мовлення. Крім того, інтонація та ритм також грають важливу роль у виразному мовленні.

Це є надзвичайно важливим аспектом мови як для носія мови, так і для іноземців, які прагнуть оволодіти цією мовою. Як відомо, через існування багатьох діалектів на території Китаю, навіть носії мови не завжди розуміють один одного, тому питання вивчення фонетичного устрою мови цієї країни не втрачає важливості упродовж багатьох століть. Питання фонетичної складової китайської мови вимагає засвоїти загальні відомості про артикуляцію, опанувати звуковий склад та тональну систему мови, вивчити правила зміни звуків протягом мовлення, навчитися ділити речення на ритмічні групи та правильно ставити наголос.

Фонетика – звукова будова мови, розділ мовознавства, який вивчає звукові особливості мови. Науковці виокремлюють різні завдання цієї дисципліни. На думку Р. Аванесова, О. Реформатського, предметом вивчення фонетики передусім є звуки, що оформлюють морфеми та слова. О. Гвоздєв, М. Панов, Н. Тоцька вважають за необхідне зараховувати до предмета й інтонаційні засоби мови, Л. Зіндер, М. Матусевич досліджують зв'язок звуків із письмом. Виокремлюють три аспекти фонетики:

- акустичний (фізичний);
- артикуляційний (фізіологічний);
- соціальний (функціональний). (Ковалів, 2007, с. 541)

На відміну від більшої частини популярних мов, в китайській мові не використовується алфавіт. 1958 року офіційно було прийнято систему транскрибування китайської мови «пінїнь». «Пінїнь» (Pinyin) дослівно означає «з'єднувати звуки», зазвичай перекладається як «транскрипція». «Пінїнь» використовується на всій території КНР, він замінив існування попередніх систем транскрипцій, зокрема, Уейда Джайлза. Згідно цієї системи всі звуки «пінїнь» можна розділити на голосні та приголосні.

Важливо зазначити наступні особливості, які існують у фонетиці китайської мови: склади, ініціали та фінали. Склад це частина слова, складена з одного чи кількох звуків і вимовлена одним поштовхом видихуваного повітря. У китайській мові склади традиційно розподіляють на складові частини відповідно до положення фонем. Фонема – це найменша (неподільна) структурно-семантична звукова одиниця, що здатна виконувати деякі функції у мовленні. Зазначимо, що склад у китайській мові містить дві основні частини, кожна з яких займає певне місце в структурі складу: приголосного на початку складу (звідси назва ініціаль) і голосного у кінці складу (фіналі).

Склад у китайській мові характеризується не тільки певним звуковим змістом, але і тоном. Наступною особливістю є той факт, що ця мова належить до тональних мов. Тон це мелодійний відтінок голосового супроводу, що характеризується певною зміною висоти звуку. Тони допомагають розрізнити сенс почутого речення. Склади, що мають однаковий звуковий контент, але вимовлені різними тонами, мають різні значення. Якщо склад має один голосний, то знак тона ставиться над даним гласним. Якщо ж голосних кілька, то знак тона ставиться над буквою, яка позначає складотворний голосний, наприклад «hǎo». У китайській мові («путунхуа») існують чотири етимологічних тони. Знак тона ставиться тільки над голосною буквою. Тони є одним з найважливіших аспектів у китайській фонетиці, тому що від тонів, які вживаються безпосередньо залежить сенс слова. Наприклад: 妈 mā мама, 麻 má кунжут, 马 mǎ кінь, 骂 mǎ сваритися.

На цих прикладах ми бачимо, яку суттєву та необхідну роль відіграє знання та правильне використання тонів, адже кожний склад має різне значення, якщо при вимові ми змінимо тон, ми деформуємо оригінальний зміст. Отже недотримання правил вимови тонів призводить до часткового або повного нерозуміння носіями цієї мови змісту та контексту речень.

Важливою темою у питанні дослідження фонетики китайської мови постають фонетичні запозичення 外来词 wàiláicí або 借词 jiècí. Незважаючи на те, що багато китайців вважають запозичення деградацією мови, це не так, запозичення роблять мову більш місткою та виразною. Фонетичних запозичень або 语音结构 yǔyīn jiégòu у китайській мові відносно небагато, якщо порівнювати її з європейськими мовами.

Характерні особливості фонетичної структури китайської мови створюють труднощі в процесі запозичення іншомовної лексики. У зв'язку з тим, що китайська мова є однією з найскладніших мов у світі, до того ж має ієрогліфічне письмо, а так само тонову вимову складів, не дивно, що фонетичні запозичення цієї мови мають свої характерні особливості. У процесі запозичення іншомовної лексики китайська мова відкидає невластиві їй фонетичні особливості і звуки, адаптуючи слова до своїх норм. Таким чином, в залежності від ступеня звукового освоєння і фонетичної адаптації, іншомовні запозичення можуть бути: повністю, неповністю та частково асимільовані (адаптовані). Повне асимілювання спостерігається, якщо звучання в мовіреципієнті і мові-джерелі збігається.

Інтонація важлива в китайській мові через систему тонів, де кожен тон має визначене значення. Правильна інтонація допомагає передати тон, визначаючи його висоту та мелодійність. Це важливо для уникнення непорозумінь та вираження емоційного стану говорника. Інтонація також впливає на загальне враження від спілкування та допомагає створити приємний ритм мовлення. Вона служить ключовим елементом для точності та експресивності у висловлюваннях, визначаючи контекст та комунікативні наміри.

Тон – підвищення і зниження голосу. Наголос – виділення одного із складів в складі слова (або слова в складі мовного такту – синтагми, або синтагми в складі

фрази) різними фонетичними засобами (посиленням голосу, підвищенням тону в поєднанні зі збільшенням тривалості, інтенсивності, гучності). Наголос може бути розглянуто в різних аспектах: в фонетичному, морфологічному, наголос у різних одиницях мови, в аспекті інтелектуального та емоційного змісту висловлювання.

Інтонація – ритміко-мелодійна сторона мови, що служить в реченні засобом вираження синтаксичних значень та емоційно-експресивного забарвлення. Складовими елементами інтонації є:

- 1) мелодика мови, здійснювана підвищенням і пониженням голосу у фразі;
- 2) ритм мови, тобто чергування наголошених і ненаголошених, довгих і коротких складів;
- 3) інтенсивність мови, тобто сила або слабкість проголошення, пов'язані з посиленням або ослабленням видихання;
- 4) темп мови, тобто швидкість або повільність протікання мови в часі і паузи між мовними відрізками;
- 5) тембр мови, звукове забарвлення, що надає мови ті чи інші емоційно-експресивні відтінки;
- 6) фразовий і логічний наголоси, що служать засобом виділення мовних відрізків або окремих слів у фразі;

Інтонація є суттєвою ознакою речення, одним із засобів вираження його граматичної оформленості (інтонація закінчена, незакінчена), модальності, цілеспрямованості (інтонація повідомлення, питання, спонукання), вираження синтаксичних відносин між частинами речення (інтонація перерахування, зіставлення, пояснення), вказівки на емоційне забарвлення (інтонація оклична). Сам факт комунікації свідчить про наявність і вплив на сприйняту мову емоційної складової. Значимість інтонації висловлювання у вираженні емоційних значень в мові є безперечною.

### *1.2.2. Лексичні засоби*

Словниковий запас китайської мови багатий на синоніми, антоніми та метафори, які допомагають створювати багатоаспектні вирази. Використання специфічної лексики також може вказувати на певний стиль мовлення.

Одними із найважливіших лексико-стилістичних засобів китайської мови є тропи, що є зображально-виразними засобами:

- метафора;
- порівняння;
- гіпербола;
- епітет;
- іронія;
- персоніфікація;
- перифраз;
- алегорія;
- синекдоха.

Також після аналізу китайських блогів можна стверджувати, що використання англіцизмів є досить поширеним зараз явищем у китайській блогосфері. Цей прийом доволі часто використовується в блогах, тому що вивчення англійської мови на сьогоднішній день є доволі престижним для китайців.

Досить поширеним явищем є переклад світових брендів китайською мовою (德芙 – Dove, 阿迪达斯 – Adidas, 贝纳通 – Benetton, 耐克 – Nike, 彪马 - Puma, 锐步 - Reebok)

Це явище можна пояснити тим, що ієрогліфічне написання є більш доступним та зрозумілим для китайського читача. Хоча вивчення англійської мови є доволі поширеним та престижним у Китаї, але не всі прошарки населення достатньою мірою її опанували. Тому для спрощення сприйняття інформації загальновідомі світові бренди відтворюються китайською мовою.

У китайській блогосфері простежується тенденція наблизити стиль повідомлення до усно-розмовного. Це стосується лексики й, особливо, синтаксичної будови тексту. До суто мовних характеристик розмовного стилю належить, зокрема,

широке вживання розмовно-побутової лексики й фразеології, лексики емоційно-експресивної (включаючи частки, вигуки), різного типу вставних слів; своєрідність синтаксису, як то вживання окличних речень; питально-відповідних форм; спонукальних конструкцій.

Отже, найпоширенішими лексичними засобами китайських блогів є:

- 1) використання англіцизмів, тому що це є способом привернення уваги читача, оскільки латинський текст вирізняється на тлі ієрогліфічного;
- 2) переклад світових брендів китайською мовою. Це робиться для спрощення розуміння інформації китайським читачем та посилення впливу на нього;
- 3) використання висловлень видатних людей, до думок яких обов'язково прислухається китайський читач;
- 4) прикметники із позитивним відтінком;
- 5) висловлення-звертання та особові займенники, використання яких є засобами інтимізації та привернення уваги читача.

Від будь-якого іншого інформаційного повідомлення блог відрізняється зацікавленістю в кінцевому результаті. Особливістю повідомлень у блозі є те, що їх необхідно зробити привабливими для нових читачів і підписників.

Отже, лексико-стилістичні засоби китайської мови у блогах відображають сучасні тенденції, а їхнє використання сприяє ефективному сприйняттю інформації та формуванню особливого стилю комунікації.

### ***1.2.3. Синтаксичні засоби***

В китайській мові можливі різні структури речень, які можуть впливати на спосіб вираження думок та емоцій. Наприклад, інверсія може використовуватися для створення ефекту суспільного обурення або підкреслення важливості думки.

Синтаксис – розділ мовознавства, який вивчає правила поєднання слів, розташування їх та словосполучень у реченні, об'єднання простих речень у складні. Синтаксис досліджує будову словосполучень і речень, їх типи, значення, функції, умови використання, порядок слів у реченні, тобто граматичну форму (структуру), а

не зміст. Предметом вивчення синтаксису є також будова словосполучень і речень, властивих певній мові чи стилю письменника. (Ковалів, 2007, с. 398)

Синтаксичні конструкції нерідко розглядають абстрактно, незалежно від їхнього лінгвістичного наповнення. У зв'язку з багатозначністю синтаксичних засобів мови значення деяких речень може бути встановлено тільки в певному контексті (ситуації). Тому специфіку синтаксису визначає його функція – передавати й виражати думки й почуття людей своїми засобами (поряд із лексичними, морфологічними, фонетичними засобами).

Китайська мова має широкі можливості, багаті синтаксичними ресурсами для реалізації актуального членування висловлювання. Основними засобами емоційно-змістового виділення компонентів синтаксичних структур є інтонація (语调 yǔdiào), інверсія (倒装 dào zhuāng), а також підсилювальні, обмежувальні та фразові частки (语气词 yǔqìcí). В китайському стилістичному синтаксисі виділяється емпфаза членів простого речення, емпфаза частин ускладненого речення, емпфаза частин складного речення. (Chen Y., 2008)

Одним із засобів стилістичного синтаксису в китайській мові є синтаксичні структури з емоційно-оцінним значенням. До них відносяться деякі побудови, які, висловлюючи логіко-сміслові відносини, передають також додаткові емоційно-оцінні значення. Конкретними носіями цих значень служать сполучники і спеціальні слова (спеціальні лексичні елементи). Названі засоби, поєднуючись між собою або ж зі словами інших класів (займенники, прислівники, сполучникові частки), утворюють в процесі узагальнення і типізації стійкі синтаксичні структури. Синтаксичні структури з емоційнооцінним значенням представлені в китайській мові головним чином складнопідрядними реченнями: що виражають умовні відносини, що виражають відношення відмінностей. (Оськіна, 2023, с. 19)

Прийомом стилістичного синтаксису сучасної китайської мови, що підвищує експресивні якості мови та дозволяє надати мові більшої виразності, є переосмислення значення синтаксичних структур. Переосмислення синтаксичної структури означає вживання будь-якої синтаксичної побудови не в прямому, а в



іншому, переносному значенні. Семантичну трансформацію переосмислення, або смислового перетворення можна спостерігати в китайській мові на прикладі двох стилістичних фігур. Перша фігура – це риторичне питання (反问 fǎnwèn), друга – подвійне заперечення (双重否定 shuāngchóng fǒudìng). (Кірносова, 2017)

Також варто згадати композиційні прийоми організації синтаксичних структур, які зазвичай називають синтаксичними фігурами мови. У стилістиці китайської мови їх іноді позначають терміном 布置类 bùzhìlèi. Синтаксичні фігуральні вислови займають важливе місце в системі засобів стилістичного синтаксису китайської мови. Вони використовуються в творах різних функціональних стилів, в різних жанрах літератури як засіб синтаксичної виразності. До числа основних композиційних прийомів організації синтаксичних структур в китайській мові відносяться: антитеза (对照 duìzhào), паралелізм (парна побудова (对仗 duìzhàng) та послідовна побудова (排迭 páidié), послідовне повторення (反复 fǎnfù), підхоплення (顶针 dǐngzhēn), градація (层递 céngdì), еліпс (省略 shěnglüè), асиндетон (连词省略 liáncí shěnglüè), анаколуп (не має термінологічної відповідності в стилістиці китайської мови). (Оськіна, 2023, с. 20)

У цілому, синтаксичні засоби в китайській мові грають ключову роль у створенні виразного та емоційно насиченого мовлення, роблячи його багатоаспектним та ефективним.

### **1.3. Стилістичні фігури та особливості їх вживання в сучасній китайській мові**

У сучасній китайській мові стилістичні фігури використовуються для збагачення мови та надання текстам емоційного виразу. Метафори, порівняння, епітети, іронія, синекдоха та інші тропи допомагають створювати образність, підкреслювати контрасти, передавати складні концепції та зробити мовлення більш цікавим та лаконічним для читачів, виявляючи глибину сенсу в словах та розкриваючи його різні аспекти.

### **1.3.1. Метафора**

Метафора – троп художньої літератури, що полягає у перенесенні значення одного слова (словосполучення) на інше, розкритті сутності одних явищ чи предметів через інші за схожістю і контрастом. На відміну від ближчої до прози метонімії метафора тяжіє до поезії, ліризує зображально-виражальні можливості мови. Арістотель припускав, що метафора є скороченим чи прихованим порівнянням, однак особливості поширення в жанрах фольклору (прислів'я, замовляння, казка тощо) та в художній літературі спростовують таку тезу адже вона здебільшого утворює синтаксичне ціле при розширенні предиката, засвідчує відображення інтуїтивного осяяння у раціональних поняттях. Метафора може наближатися до порівняння чи епітету, набувати форми проміжного тропа. (Ковалів, 2007, с. 35)

Аналізуючи китайську культуру і мову, можна помітити, що не тільки рослини, але і тварини та міфічні істоти переважають в китайських метафорах. Наприклад, 燕颌虎颈, дослівно «зоб ластівки, шия тигра» – в значенні «про привабливого чоловіка», 龙眉豹颈, дослівно «брови дракона і шия леопарда» – в значенні «про людину, що має незвичайний, мужній вигляд». У китайській міфології почесні місця займають: дракон, фенікс та тигр. Дракон здавна символізує імператора, багатство, енергію та чоловічу силу. У міфах та легендах Китаю з усіх тварин особливо шанувався тигр. Це символ доблесті та честі. (Священні тварини Стародавнього Китаю, 2021)

Аналіз образів метафор, демонструє використання назв тварин, рослин, речовин і матеріалів, природних явищ, а також деяких міфологічних істот, як елементів порівняння.

### **1.3.2. Порівняння**

Порівняння — троп, що полягає у поясненні одного предмета через подібний до нього інший, зіставленні їх за допомогою компаративної зв'язки, тобто єднальних сполучників. (Ковалів, 2007, с. 248)

Порівняння є важливим мовним інструментом, який використовується для вираження подібності та відмінності між двома або більше об'єктами. У сучасній китайській мові порівняння утворюються за допомогою різних граматичних структур, які відрізняються за своїми синтаксичними та семантичними особливостями.

Найпоширенішим способом утворення порівняння в сучасній китайській мові є використання порівняльної частки «比» (bǐ), до якої додається другий член речення. Ця структура відома як «A 比 B» (A bǐ B), де A і B - це два порівнювані об'єкти. Конструкція «A 比 B» також може використовуватися для утворення заперечних порівнянь, які позначаються заперечною часткою «不» (bù) перед порівнюваним прикметником або іменником.

Іншим способом утворення порівняння в сучасній китайській мові є використання конструкції «A 跟 B 一样» (A gēn B yīyàng), що означає «A такий самий, як B». Структура «A 跟 B 一样» (A gēn B yīyàng) використовується для позначення того, що дві сутності є однаковими в певному аспекті. Структура «A 跟 B 一样» також може використовуватися для утворення заперечних порівнянь, які позначаються заперечною часткою «不» (bù) перед порівнюваним прикметником або іменником.

Крім того, сучасна китайська мова також має структуру для вираження вищого ступеня прикметника, яка утворюється за допомогою модифікатора «最» (zuì), за яким слідує прикметник. Конструкція вищого ступеня також може використовуватися як з прикметниками, так і з прислівниками.

Конструкція вищого ступеня може також використовуватися для утворення негативних порівнянь, які позначаються заперечною часткою «不» (bù) перед порівнюваним прикметником або прислівником.

Також існує структура «A 比 B 更 + прикметник» (A bǐ B gèng + прикметник), вона використовується для позначення того, що один предмет має більше певної якості, ніж інший.

У китайській мові також використовується структура «与其...不如» (yǔqí...bùrú), що означає «замість того, щоб... краще». Ця структура використовується для вираження переваги одного варіанту над іншим.

Отже, сучасна китайська мова має різні структури та форми порівнянь, кожна з яких має власний набір правил та особливостей. Розуміння структурних особливостей цих порівнянь є важливим для опанування китайської граматики та ефективного спілкування цією мовою.

Порівняння в китайській мові відкривають захоплююче вікно в історію, культуру та лінгвістику цієї багатой та складної мови. Досліджуючи еволюцію, культурне значення, лінгвістичні проблеми та міжмовні порівняння китайських порівнянь, ми можемо поглибити наше розуміння цього важливого аспекту мови та людей, які нею користуються.

### ***1.3.3. Гіпербола***

Гіпербола - це засіб передачі перебільшення якостей предметів, який допомагає створювати особливий настрій в тексті. На думку Головатой, гіпербола – це «різновид тропу, що полягає в надмірному перебільшенні характерних властивостей чи ознак певного предмета, явища або дії» (Головатова, 2012, с. 135). Найчастіше це явище можна зустріти у повсякденному житті, або художніх творах.

Важливо зазначити, що перебільшення часто має низку характерних ознак, а саме, поєднання реального елемента з гіперболічним, завдяки чому створюється напруга у висловлюванні, яка «викликає переосмислення реальної ознаки за рахунок гіперболічної» (Муратова, 2010, с. 2). На думку згаданої авторки, завдяки цьому досягається значення інтенсивності.

Гіпербола у китайському мовленні може виступати ідіомами та фразами, які мають значення завищених, неабияких властивостей або дій. Наприклад, ідіома 十全十美 *shí quán shí měi* буквально перекладається як «десять разів повний, десять разів красивий» і вживається для позначення ідеальності чогось.

Також, гіперболічні конструкції можуть виявлятися в уживанні епітетів та прикметників, які надають висловлюванню перебільшеної інтенсивності. Наприклад, вживання слів, що вказують на найвищу якість або кількість, може служити засобом гіперболи: «найкращий», «найбільше», «найгірше» і так далі.

Гіпербола в китайській мові може використовуватися як для створення гумористичного ефекту, так і для підкреслення важливості або враження величезності об'єкта.

### ***1.3.4. Epithet***

Епітет — троп, виражений переважно прикметниками, що образно наголошує на характерній ознаці, одиничній якості певного предмета або явища і, потрапивши у нове семантичне поле, збагачує його смисловим та емоційним нюансом. (Ковалів, 2007, с. 342) Це засіб передачі якостей та характеристик предметів, явищ та персонажів, який допомагає створювати більш живі та реалістичні образи. У китайській художній прозі епітети часто поєднуються з метафорами та іншими зображальними засобами.

Не існує єдиної класифікації епітетів, тому що поняття «епітет» об'єднує досить різні лексичні засоби образності. Найчастіше епітети розподіляються в групи по якому-небудь одній параметру (сфера функціонування, відтінки семантичного значення і т.д.).

Класифікація, запропонована Т. М. Онопрієнко (1997), ґрунтується на врахуванні місця епітета в системі семантичних полів інших тропів.

Згідно з дослідженнями Т. М. Онопрієнко (1997), досить чітко прослідковується тенденція до розподілу епітетів на дві основні категорії. До першої з них відносять узуальні (звичні, традиційні) епітети, до другої – не узуальні, оказіональні. І. Р. Гальперін (1981) позначає ці категорії такими термінами як асоціативні і неасоціативні епітети. Другий термін, однак, є невдалим, тому що неасоціативні епітети взагалі не існують. Будь-який епітет виникає на базі певної асоціації. Не слід змішувати два види різних за характером асоціацій. Узуальні (звичні) асоціації лежать в основі епітетів, що належать до першої категорії, і тому

самі ці епітети також сприймаються як звичні. Не узуальні, часто унікальні семантичні асоціації складають основу епітетів другої категорії, що мають okazіональний характер. У зв'язку з цим пропонується користуватися термінами узуально-асоціативні та okazіонально-асоціативні епітети.

Отже, виділяють епітети прості, складні, зорові, слухові, нюхові, живописні, психологічні. За змістом епітети ділять на зображувальні або описові і ліричні. В ліричних є оцінний елемент.

Розглянемо, також, інші класифікації епітетів. Наприклад, О. А. Галич (2001) ділить епітети на характерологічні або пояснювальні і посилювальні, постійні, контекстуально-авторські, прикрашальні.

Стилістична функція епітетів полягає в тому що вони дають змогу показати предмет зображення з несподіваного боку, індивідуалізують якусь ознаку, викликають певне ставлення до зображуваного.

Епітет являє собою одне слово або ціле словосполучення, що набуває новий смисловий відтінок і значення завдяки розташуванню в тексті і відповідному контексту. Ні якого конкретного погляду на епітет досі не існує. Одні вважають, що епітети відносяться до фігур, інші, в свою чергу, ставлять їх в один ряд з стежками і фігурами, в ролі самостійного засобу для поетичної образотворчості.

### ***1.3.5. Іронія***

Іронія в китайській мові виявляється через використання слів з подвійним значенням, або через застосування складних синтаксичних конструкцій та фразових часток. Це може включати в себе використання ідіом та фраз, які, враховуючи інтонацію та контекст, можуть мати протилежне значення. Також іронія може виявлятися через стилістичні фігури, такі як антитеза чи алегорія, які створюють контраст та підкреслюють протиріччя висловлювання.

Іронія – троп, різновид антифразису, рідше тлумачать як стилістичну фігуру; вважається, на відміну від сатири, тонкою насмішкою, прихованою за допомогою поважного інакомовлення, запереченням під виглядом згоди, глузливою оцінкою поціновуваного предмета, явища. (Ковалів, 2007, с. 436)

На Інтернет-сторінках блогів та електронних ресурсах, якими користуються китайці, найчастіше застосовують ефект комічного.

Іронія починає розглядатися як багатопланове і поліфункціональне явище. Дослідники розмежовують іронію як троп, який є помічником для створення образності та будується на «вживанні слова в сенсі, зворотному буквальному з метою тонкої або прихованої насмішки», і іронію як категорію комічного, що реалізує особливий світогляд і світосприйняття і відрізняється від гумору, сатири, сарказму, пародії та інших форм комічної невідповідності між планом вираження і планом змісту.

В результаті дослідження особливостей функціонування іронії у медіадискурсі було відзначено (Ланчуковська, 2002), що іронія створюється, насамперед, шляхом лексичних засобів мови, таких як:

1. *Метафора*. Метафора створює іронічний контекст, реалізуючи традиційний спосіб поєднання несумісного.
2. *Уособлення*. Уособлення направлено на присвоювання властивостей живих об'єктів не живим або абстрактних понять.
3. *Іронія (троп)*. Іронія є типовим випадком вживання слів в прямо протилежному значенні.
4. *Відгомін*. Даний спосіб є дуже цікавим з позиції реалізації іронії, оскільки, фактично, означає саме те, що мається на увазі. «Відгомін» розглядається Д. Вілсоном і Д. Шпербер як вказівка на сказане об'єктом іронії, його думка або приписувана йому точка зору.
5. *Фразеологізм*. Фразеологізмом називають стійке словосполучення, яке сприймається як єдине ціле і вживається носіями мови в усталеному оформленні.

Відзначемо важливу роль іронії в Інтернет-комунікації, а саме в Інтернет-коментарях та виділяє наступні способи її вираження:

- мімікрія (негативна оцінка під виглядом позитиву);
- антитеза, або експлікація контрасту між мислимим і реальністю, логічний виверт (коли буквальний сенс вступає в сперечання з логікою);

- використання символів і алюзій;
- захована насмішка;
- доведення до абсурду;
- гіпертрофований пафос;
- пародія;
- змішання стилів.

Іронія являє собою складне багаторівневе явище, яке може бути репрезентовано лексичними, синтаксичними мовними засобами, а також графічними засобами.

### ***1.3.6. Персоніфікація***

У китайських блогах персоніфікація використовується для надання особистості або характеру певним ідеям, об'єктам або навіть абстрактним поняттям. Наприклад, автор може описати країну чи технологію, надаючи їм якості та риси людини. Це може допомагати читачам легше сприймати та відчувати певний зміст.

Ще одним прикладом може бути використання персоніфікації для опису певного емоційного стану або тренду в суспільстві. Наприклад, описуючи популярність певного явища, автор може створити образ, який викликає певні емоції у читачів. У китайській культурі дуже цінується образність та метафоричність, тому персоніфікація є ефективним засобом виразу в блогах.

Персоніфікація – різновид метафори, надання предметам чи явищам людських рис. (Ковалів, 2007, с. 208)

### ***1.3.7. Перифраз***

Перифраз – складний мовний зворот, який вживається замість звичайної назви певного предмета як метафоричний опис його істотних ознак; застосовується поряд з ампліфікацією. Перифраз використовують з метою уникнути повторів, посилити поетичний ефект, таємничість. Має ознаки метонімії, симфори. Перифраз притаманний усім різновидам літературної творчості, а також публіцистиці, риториці. (Ковалів, 2007, с. 203) Це метафорична або алегорична назва особи чи предмета. Як



метафоричний та експресивний засіб, перифраз застосовується замість слів, що належать до нейтральної лексики, функціонуючи як метафоричні синоніми. Дуже поширений в художній літературі та публіцистиці. Перифраз може бути поетичним, гумористичним або образливим.

### **1.3.6. Алегорія**

Китайська культура містить багато алегорій та символіки, які можуть використовуватися у блогах для підсилення певного ефекту та відображення глибинного значення висловлювань.

Алегорії можуть надавати певних значень та підсилювати ефективність висловлювань, але одночасно можуть бути складними для розуміння для іноземців або молодших поколінь, які не мають достатнього досвіду з китайською культурою.

Алегорія – різновид інакомовлення, основою якого є порівняння, двопланове конкретне художнє зображення, яке базується на асоціативному переосмисленні сутності явищ та предметів у їх сукупності. У широкому розумінні може охоплювати всю літературу, коли тексти сприймаються як «інші», визначає ступінь п штучності. (Ковалів, 2007, с. 49)

### **1.3.6. Синекдоха**

Синекдоха – троп, засіб увиразнення художнього мовлення, різновид метонімії. Синекдоха заснована на кількісному зіставленні предметів, речей та явищ (вживання однини у значенні множини, і навпаки, визначеного числа замість невизначеного, видового поняття замість родового тощо). (Ковалів, 2007, с. 395) Однак, у китайській мові синекдоха не має окремої еквівалентної назви.

Суттєвою ознакою синекдохи є кількісна ознака співвідношення: співвідноситься те, з чого переносять найменування, і те, на що переносять найменування, один член такого співвідношення завжди більше, ширше, інший – менший, наприклад: 花 huā квітка: 一朵香花 yī duǒ xiānghuā запашна квітка; 花 huā все квітучі рослини: 种花 zhǒng huā розводити квіти.

## Висновки до Розділу 1

У цьому розділі ми розглянули та систематизували стилістичні засоби, що використовуються в сучасній китайській мові. Аналізуючи різноманітні аспекти публіцистичного, художнього та розмовного стилів, ми виявили, що кожен з них має свої унікальні особливості та використовує різні мовні засоби для досягнення виразності та ефективного спілкування. Узагальнюючи вищезазначені дослідження стилістичних засобів у сучасній китайській мові, можна визначити кілька ключових аспектів. По-перше, різні стилі - публіцистичний, художній та розмовний - використовують різні прийоми для досягнення ефективності виразності. У публіцистичному стилі, наприклад, акцент може бути зроблений на точності та лаконічності, в той час як у художньому може бути більше місця для образності та творчості.

Окремий аналіз фонетичних, лексичних та синтаксичних засобів виразності в сучасній китайській мові дозволив визначити їхню роль у створенні образності та вираженні авторської індивідуальності. Крім того, дослідження стилістичних фігур, таких як метафора, порівняння, гіпербола та інші, розкрило багатогранність їх вживання в китайській мові для досягнення різних ефектів. Метафора та порівняння можуть розширити розуміння або викликати конкретні образи, гіпербола може підкреслити значущість, а іронія може створювати відчуття глибини та подвійності сенсів.

Наше дослідження посприяло виявленню стилістичних аспектів китайської мови, їхнього впливу на комунікативність та виразність мовлення. Щодо впливу стилістичних засобів, можна визначити, що вони не тільки змінюють сприйняття тексту, але й активно взаємодіють з емоційною та когнітивною сферами читача. Використання різних елементів стилістики може стимулювати уяву, викликати емоційні реакції та робити текст запам'ятовуваним. Вивчення цих засобів важливе не лише для мовознавчої науки, а й для практичного використання у навчанні, літературі та сучасному мовленні.

## РОЗДІЛ 2

### МЕТОДОЛОГІЧНІ ОСНОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ СТИЛІСТИЧНИХ ЗАСОБІВ У ТЕКСТАХ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ БЛОГОСФЕРИ

#### 2.1. Стилiстичнi засоби в просторi iнтернет-блогiв: функцiональний метод

Інтернет володіє значною потужністю як джерело інформації. Однак його унікальні можливості, такі як оперативність, швидкість та доступність зв'язку між користувачами незалежно від відстані, роблять його не лише інструментом для отримання знань, а й ефективним засобом комунікації. Інтерактивні форми спілкування в Інтернеті, такі як чати, форуми, різновиди електронної пошти, блоги та телеконференції, надають неповторні можливості для самовираження.

Суспільство не просто скупчення індивідів; це складна мережа взаємодій і спілкувань між цими індивідами. Ключову роль у визначенні суспільства відіграє комунікація. Дослідження текстів інтернет-комунікації в сучасній філології має велике значення. Мова в Інтернеті відображає сучасні суспільні реалії та стає основним джерелом новотворів у мові.

Ми можемо визначити кілька характеристик, що є типовими для інтернет-комунікації:

1. Інформаційний обмін відбувається швидше, ніж у письмовій формі, але повільніше, ніж усна комунікація, оскільки люди набирають текст повільніше, ніж вимовляють слова.
2. Багато учасників одночасно взаємодіють у спільному обговоренні.
3. Кожен користувач Інтернету може бути потенційним учасником комунікації, при цьому аудиторія розмови залишається невидимою і невідомою.
4. Інтонацію можна передавати за допомогою правопису (фонетичний рівень).
5. Значне місце відводиться неформальній лексиці, яка характерна для усного мовлення (лексичний рівень).

6. Використання скорочень, аббревіатур і еліптичних конструкцій.
7. Часте використання неповних речень, з рідкісними складними конструкціями (синтаксичний рівень). (Коваленко, 2016)

Інтернет-комунікація представляє собою особливий вид інформаційного середовища, що використовує електронні засоби спілкування. Цей спосіб комунікації характеризується рядом унікальних особливостей, таких як взаємодія, творчий підхід до використання мови, креолізація, віддаленість, гіпертекстуальність, поліфонія, добровільність у контактах і анонімність. (Краснякова, 2023)

Блог, який є одним зі сучасних жанрів інтернет-комунікацій, представляє собою веб-сайт, на якому публікуються записи у зворотньому хронологічному порядку, супроводжуючись зображеннями, відео та іншими мультимедійними елементами. Відзначається відкритістю, що дозволяє користувачам залишати коментарі, ставити питання та взаємодіяти з автором. Слово "блог" та сам жанр виникли недавно, в 1999 році, як скорочення від «web log» (Інтернет-журнал). (Пожидаєва, 2011)

Блог, як частина інтернет-комунікації, має усі особливості цього формату онлайн-взаємодії між користувачами. Однак він вирізняється унікальною рисою - асинхронністю, яка проявляється у відсутності чітких часових обмежень у процесі обміну інформацією. Наприклад, перерва між публікацією основного тексту і відповіддю на нього може тривати кілька місяців чи навіть років. Асинхронність також виявляється в різному функціонуванні різних елементів блогу: для особистих стрічок новин та стрічок друзів актуальним є публікація нових записів, тоді як для сторінок окремих постів блогу акцент робиться на спілкуванні через коментарі. (Капліна, 2018)

Користувачі блогосфери складають наступний перелік функцій блогу, при цьому слід відзначити, що порядок презентації цих функцій вибраний відповідно до їх важливості для опитаних осіб. Функції включають комунікативну, самопрезентації та самореклами, розважальну, утримання соціальних зв'язків, мемуарну, саморозвивальну та психотерапевтичну. Широка типологія блогів обумовлює різноманіття їхніх функцій. (Коваленко, 2009)

Існує значна різноманітність підходів до класифікації блогів, оскільки вони відрізняються за своєю структурою. Можна проводити класифікацію за такими критеріями, як мультимедійність (текстові, фотоблоги, відеоблоги), аудиторія (блоги для різних вікових груп, статей, професійні блоги тощо), метод оплати (платні та безкоштовні блоги) та тематикою (природознавчі, модні, мистецькі блоги і т.д.). (Scott Hall, 2006, с. 161)

Загалом всі блоги можна поділити на чотири основні категорії: блог новин, особистий (персональний) блог, професійний (спеціалізований) блог та іміджевий блог (бренд-блог). Іноді виділяють також нестандартні блоги, які поєднують ознаки різних груп.

Мова інтернет-комунікацій, зокрема в блогах, представляє собою широке поле для лінгвістичних та соціологічних досліджень. Мова текстів блогів варіюється і має свою унікальність, оскільки блог поєднує риси як усної, так і письмової комунікації. Вона піддається змінам під впливом зовнішніх факторів, що може бути пов'язане із відсутністю чітких стандартів щодо оформлення та змісту текстів у блогах.

Встановлено, що мова в блогах відрізняється від традиційної мови інтернет-комунікації, об'єднуючи елементи мови засобів масової інформації (далі – ЗМІ), розмовної мови та мови онлайн-спілкування. Ми виявили значущі відмінності між мовою текстів самого блогу та мовою коментарів до повідомлень автора. (Сопітько, 2021, с. 61)

Багато дослідників вказують на те, що блоги можуть виконувати певні функції, характерні для ЗМІ, такі як інформаційна та впливова. (Кобяков, 2011) Аналогічно до Інтернет-ЗМІ, блоги відрізняються гіпертекстуальністю (система взаємозв'язків між окремими документами через гіперпосилання), інтерактивністю (пряма взаємодія аудиторії з редакцією ЗМІ) і мультимедійністю (комбінація різних каналів передачі інформації).

Однак існують ознаки, які роблять неможливим віднесення блогу до засобів масової інформації. Наприклад, це може включати непрофесіоналізм авторів, низьку якість інформації, акцент на особистих думках, а не на фактах, велику ймовірність

суб'єктивності, неточності у формулюваннях, меншу чисельність аудиторії та відсутність абсолютної достовірності інформації.

Стиль текстів у блозі близький до публіцистичного, іноді вони можуть містити елементи розмовного жанру. Основні завдання постів в блозі включають передачу читачам необхідної інформації, вплив і спонукання до дії через різноманітні методи, а також висловлення власної думки. Емоційний настрій у блозі досягається за допомогою різноманітного використання шрифту та емодзі.

На освоєння одного блогового матеріалу у середньому витрачається 2 хвилини. Кожен пост містить гіпертекстові фрази, які, відзначивши їх, дозволяють перейти за посиланням на іншу сторінку та отримати більш детальну інформацію про подію, факт, об'єкт чи особу. Таким чином, читання одного новинного фрагмента може займати від 30 до 40 хвилин. (Кияшко, 2018, с. 3)

В сучасному контексті не всі блоги вважаються частиною жанру Інтернет-ЗМІ, оскільки деякі з них фокусуються на політичних та соціокультурних темах, тоді як більшість зосереджена на внутрішньому світі особистості. Згідно з цим блогосфера охоплює широкий спектр тем, включаючи творчість і мистецтво, дозвілля, соціокультурні аспекти суспільства, професійну діяльність людини, внутрішній світ особистості і так далі. На даний момент у всесвітній мережі діє понад п'ятдесят мільйонів блогів. Структурно блог складається з основного повідомлення, або поста, навколо якого розгортається обговорення, і коментарів до нього.

На просторах інтернету, можна зустріти багато буквених абревіатур. Наприклад: CP / пара; MM / молода дівчина; OS / монолог. (Internet Slang Glossary, 2013)

Існує також молодіжний сленг, який використовується в певних видах діяльності. Наприклад в ігровій сфері: 3154 – що означає легка перемога, пишуть дуже впевнені у перемозі люди, так само можна сказати 躺贏 – виграти лежачи; 开 5! 开雾 – Розкрити (ігровий предмет) для раптового нападу на ворога; 开黑 – грати в паті. (БКРС, 2016)

Крім того, деякими словами можна як критикувати, так і хвалити. Так, наприклад, є вираз 心機 boy/girl [xīnjī boy/girl] – цей інтернет-сленговий термін використовується для опису людини, чия поведінка є корисливою. Його можна використовувати позитивно, щоб дражнити друга чи кумира, або негативно, щоб критикувати когось. (Internet Slang Glossary, 2013)

Мережевий сленг користуються неймовірною популярністю серед молоді, диктуючи їй свої мовні закони. Сленг суцільно складається з скорочень і аббревіатур, так як кількість використовуваних знаків в повідомленнях може бути обмежена: 火星 (huǒ xīng) нісенітниця; 楼上/下 (lóushàng/xià) той, хто пише повідомлення до або після вашого повідомлення. (БКРС, 2023)

Раніше кожна соціальна мережа мала свій власний «словник», набір слів і виразів, що були характерні саме для цієї конкретної соціальної платформи. Однак тепер стало неможливо чітко визначити межу між мовами. Ці факти свідчать про наявність спільного простору користувачів різних Інтернет-сервісів, що призводить до взаємного проникнення слів та виразів, що характерні для одного мережевого сервісу або виду мережевого спілкування, в інші.

Молодіжний жаргон суцільно складається з таких слів, як:

- 酷 kù – класний, стильний;
- 炸 zhà – вражаючий, крутий (вживається як прикметник);
- 搞事情 gǎo shìqíng – робити або влаштовувати розваги або шалені пригоди;
- 吃土 chī tǔ – переживати труднощі, особливо фінансові;
- 脑洞大开 nǎodòng dà kāi – мати багато креативних ідей або уявлення. (БКРС, 2023)

Однією з особливостей лексики в блозі є використання сленгових виразів, які можуть надавати мові блогерів більше емоційності, оцінковості, експресивності та неформальності. Це сприяє активізації емоційно-чуттєвого сприйняття контенту блогу. Крім того, сленгові вирази виступають як лаконічні засоби передачі інформації адресату, звертаючись до його загальних знань.

Продемонструємо вище сказане на прикладі китаємовних фешн-блогів:

追时髦 zhuī shímáo – гнатися за модою, стежити за модою;

巾衣 jīnyī – бути належним чином одягненим. (大 БКРС, 2023)

Ще однією характерною лексичною особливістю фешн-блогу є використання професійно-орієнтованої лексики різного стилістичного статусу, включаючи терміни і стилістично знижені жаргонізми:

- 潮流 cháoliú – у тренді, модний;
- 穿塔 chuāntǎ – стильний образ або комплект одягу;
- 潮牌 cháopái – брендовий товар чи предмет відомого бренду (буквально: модний бренд). (大 БКРС, 2023)

Дана особливість активно проявляється в авторських блогах публічних (медійних) осіб, якими і є фешн-блогери. По суті, для них важливим умовою успішності є використання правильно підбраною лексикою, яка буде виділятися своєю експресивною і оцінною конотацією. А оскільки від фешнблогера потрібно бути постійно в тренді, регулярно виставляти пости і реагувати на коментарі передплатників, то йому вкрай необхідно мати великий лексикон. Мало вже буде сказати: 她长得很 Q. (很 Q 是什么意思 百度知道, 2013)

У контексті нашої роботи можна визначити, що мовні засоби, використовувані авторами фешн-блогів, виконують інформативну функцію, передаючи особисте ставлення блогера до питань, що розглядаються у конкретному тематичному контексті. З іншого боку, вибір мовних засобів свідчить про наміри автора створювати контент для широкої цільової аудиторії, впливати на її думку, звертатися до емоційно-сенсорного сприйняття реальності, а також не лише сприяти і підтримувати діалог з читачем, а й мотивувати та стимулювати його до конкретних дій з комерційною спрямованістю.

Цей стиль визначає розвиток сучасної розмовної мови. Молодь завжди відхилялася від літературної норми, використовуючи скорочення, аббревіації і англіцизми – це основні елементи молодіжного сленгу нового покоління. Розуміння як писемної, так і усної мови молоді, яка в основному складається з мережевого



сленгу, стає все більш складним з кожним роком. З цієї причини наукове дослідження молодіжного соціолекту на цьому етапі викликає певний інтерес.

## **2.2. Дослідження стилістики блогів китайської молоді в сучасній китайській лінгвістиці: комплексний метод вивчення**

Вивчення мови, що використовується молоддю, стало актуальною темою для досліджень в сфері китайської лінгвістики. Останні роки свідчать про збільшений інтерес до аналізу китайської мови, особливо у контексті інтернет-сленгу та мови молоді.

Ситуація з китайськими соціальними мережами є особливо цікавою для дослідників. Однак відмінності в порівнянні з традиційними європейськими соцмережами в Китаї, де багато звичних платформ знаходяться під заборонаю, створюють особливий інтерес. Тут домінують власне китайські соцмережі зі своєю унікальною специфікою, і вони користуються величезною популярністю серед молоді.

Китайськомовний Інтернет стрімко трансформується та розвивається. На сьогоднішній день, у 2023 році, майже 1 мільярд осіб в Китаї активно використовують Інтернет та займаються віртуальною діяльністю. Китай визначається як найбільший ринок соціальних медіа у світі, і хоча його платформи можуть здаватися незвичними для більшості англомовних користувачів соцмереж, їх використання буде відомим.

Серед найпопулярніших соціальних медіа в Китаї є WeChat (аналог WhatsApp, але з розширеною функціональністю), Weibo (подібне до Twitter), Kuaishou (для коротких відео), Douyin (китайський TikTok), Baidu Tieba (схожий на Reddit) і Youku або Bilibili (подібні до YouTube).

Так само, як і користувачі соцмереж по всьому світу, китайськомовні інтернет-користувачі розвинули свої власні субкультури та сленг. Вони реагують на вірусні відео, поширюють істеричні меми та знаходячи швидші – і часто безглузді – способи самовираження за допомогою клавіатури.

Інтернет надає можливість експериментувати з різними ідентичностями та приймати різноманітні маски, де реакція аудиторії служить показником успішності обраного підходу. Особливий інтерес викликають китайські молодіжні відеоблоги, де багата та стилістично маркована молодіжна мова відрізняється від нормативної китайської мови за наявністю лексики з вираженим фамільярним відтінком.

У молодіжних блогах спостерігаються особливості комунікації, аналізуючи лінгвістичні особливості, виділяються різноманітні жаргони, сленгові вислови, звороти та скорочення в мовленні. Мовлення, що використовується в дружньому інтернет-спілкуванні, більшою мірою популярне серед молоді, і часто важко розшифрувати для старшого покоління, яке не завжди розуміє, про що саме молодь спілкується в Інтернеті. У китайських чатах та соціальних мережах, де не існує жорстких правил, спостерігається порушення орфографічних та граматичних норм, особливо в особистих чатах (Потреба, 2018).

Інтернет-сленг, який має значний вплив на формування усної мови серед молоді, з'явився та розповсюджується відповідно до розвитку навичок мережевої комунікації. Його особливості полягають в стислості, унікальності і легкості сприйняття (冯娟英, 2013).

Деякі китайські лінгвісти вважають інтернет-мову частиною молодіжного сленгу. Так, наприклад, Хуан Тао в роботі «流行语与社会时尚文化» (Модні слова та суспільно-популярна культура) виділяє окремий розділ «网络流行语» (Модні слова інтернету). Також на сторінках «Словника неологізмів Сінхуа» інтернет-терміни також виділяються в окремий розділ.

У «Словнику сучасного китайського сленгу» під редакцією Лі Шуцзюаня та Янь Лігана також включено деяку інтернет-лексику. (Селіванова, 2006)

Учені, які вивчають стилістику китайської мови, налічують близько 70 стилістичних прийомів (修辞格), але найчастіше зустрічаються такі 10: 比喻 метафора, 比拟 уособлення, 借代 метонімія, 夸张 гіпербола, 排比 паралелізм, 反复 повтор, 对偶 антитеза, 层递 ампліфікація, 顶真 симплока, 映衬 антитезис, 双关 іносказання, каламбур. (张弓, 1963)

## Висновки до Розділу 2

В результаті проведеної роботи можна відзначити, що дослідження стилістичних засобів у текстах сучасної китайської блогосфери виявило унікальні риси інтернет-комунікації. Зазначені характеристики, такі як швидкість обміну інформацією, асинхронність блогів та різноманітність їхніх функцій, свідчать про еволюцію мови в цифровому вікові. Блоги, як частина цього електронного середовища, відкривають нові можливості для самовираження та взаємодії, а їх класифікація відображає різноманітність цього жанру. Це дослідження сприяє розумінню впливу інтернету на мову та комунікацію, розкриваючи особливості сучасного інформаційного середовища.

Висновок дослідження мови блогів вказує на їхню різноманітність та унікальність в інтернет-комунікації. Загальні категорії, такі як блог новин, особистий, професійний та іміджевий, розширюють спектр тем і функцій блогів. Мова блогів поєднує елементи усної, письмової та журналістської комунікації. Важливо враховувати гіпертекстуальність та мультимедійність блогів, які відрізняють їх від засобів масової інформації. Специфічний мовний код інтернет-сленгу додає емоційність та індивідуальність до текстів, а різноманіття буквених абревіатур та молодіжного сленгу вказують на динамічність мови в сучасній блогосфері.

Мережевий сленг, заснований на скороченнях та абревіатурах, став невід'ємною частиною молодіжної комунікації, диктуючи свої власні мовні правила. Зростаюча обмін сленговими виразами між різними соціальними мережами свідчить про їхню взаємодію та спільний мовний простір. У фешн-блогах використання сленгу додає текстам виразності та емоційності, впливаючи на сприйняття аудиторією. Молодіжний жаргон стає не лише засобом спілкування, а й важливим елементом сучасної мовної культури, розширюючи лексикон та відзначаючи нові тенденції у комунікації.

Дослідження стилістики китайських молодіжних блогів застосовує комплексний підхід, охоплюючи аспекти мовної еволюції та взаємодії в соцмережах. Китайські інтернет-користувачі виявляють творчий підхід до мовлення,

експериментуючи з ідентичністю та використовуючи власну лексику. Вивчення їхнього мовлення розширює уявлення про стилістику та субкультурні особливості. Інтернет-сленг як важливий елемент комунікації викликає зростаючий інтерес у лінгвістичній галузі, підкреслюючи вплив мережевого середовища на формування мови та ідентичності молодого покоління в Китаї.

## РОЗДІЛ 3

# СТИЛІСТИЧНІ ЗАСОБИ В ТЕКСТАХ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ БЛОГОСФЕРИ

### 3.1. Засоби виразності в текстах сучасних китайськомовних блогів

Риторичні засоби – це інструменти, які використовуються для досягнення цільового ефекту в комунікації. В літературі та мові риторичні засоби є не тільки важливими, але й незамінними інструментами для того, щоб зробити текст більш ефективним та переконливим. (Сикало, 2023)

Риторичні засоби можна розділити на кілька груп, зокрема:

- фонетичні засоби;
- лексичні засоби;
- граматичні засоби;
- стилістичні засоби.

#### 1. Фонетичні засоби

Фонетичні засоби – це засоби, що стосуються звукової структури мовлення. Вони використовуються з метою створення відповідного настрою, підкреслення емоційної важливості та відтворення певних образів в тексті. До фонетичних засобів відносяться (Сикало, 2023):

- Алітерація – повторення звуків на початку слів;
- Асонанс – повторення приголосних звуків у середині слів;
- Рима – повторення звуків в кінці слів;
- Анадиплозіс – повторення слова або декількох слів з кінця одного речення на початок наступного;
- Епіфора – повторення тих самих слів або словосполучень в кінці рядків;
- Епанафора – повторення одного й того ж слова або словосполучення на початку рядків;
- Паралелізм – повторення однакової структури речення або фраз.

#### 2. Лексичні засоби

Лексичні засоби – це засоби, що стосуються лексики, тобто словникового складу мови. Вони використовуються з метою підвищення ефективності тексту за допомогою виразніших та точніших слів. До лексичних засобів відносяться (Сикало, 2023):

- Синоніми – слова з однаковим значенням;
- Антоніми – слова з протилежним значенням;
- Гіпербола – перебільшення виразу, яке використовується для підвищення емоційної насиченості тексту;
- Іронія – суперечність між висловлюванням та його справжнім значенням.

### 3. Граматичні засоби

Граматичні засоби – це засоби, що стосуються граматики мови. Вони використовуються для підсилення ефекту тексту та його зрозумілості. До граматичних засобів відносяться (Сикало, 2023):

- Антитеза – протиставлення протилежних понять у реченні;
- Інверсія – зміна порядку слів у реченні;
- Повторення – повторення слів або фраз;
- Хіасма – перехресне повторення слів, що стоять у зеркальному відображенні.

### 4. Стилiстичні засоби

Стилiстичні засоби – це засоби, що стосуються стилю мовлення. Вони використовуються для створення відповідного настрою, а також для підсилення ефекту тексту. До стилістичних засобів відносяться (Сикало, 2023):

- Анафора – повторення слів або фраз на початку речення;
- Антитеза – протиставлення протилежних понять;
- Градація – послідовне перелічення слів, що належать до одного й того ж поля значень, з посиленням емоційного насичення;
- Інтерполяція – вставка додаткової інформації між словами або фразами;
- Метафора – перенесення значення з одного слова на інше.

Риторичні засоби у китайських блогах відіграють важливу роль у сприйнятті аудиторією та формуванні ефективного комунікативного впливу. Культурні

особливості та традиції впливають на використання цих засобів, роблячи їх унікальними та відмінними від заходів інших країн.

Культурні аллюзії та цитати з класичних творів також є поширеними в китайських блогах. Вони додають тексту культурний контекст і можуть вказувати на освіченість автора. Такий підхід викликає інтелектуальний інтерес у читачів та робить контент більш надійним.

У китайських блогах часто спостерігається індивідуалізація та вираження особистих думок та досвіду. Автори активно діляться своїми враженнями, розповідають історії з особистого життя, що створює враження близькості та співпереживання з читачами.

Окрім того, китайські блогери часто використовують меми та візуальні елементи для створення гумору та підвищення привабливості контенту. Графічні зображення, комікси та ілюстрації можуть доповнювати текст та створювати атмосферу легкості та розваги.

У китайських блогах, як і в інших, риторичні питання, гіпербола та інші фігури мови використовуються для підсилення враження та емоційного впливу. Вдале поєднання цих засобів дозволяє створювати контент, який не лише привертає увагу, але й залишається у пам'яті читачів.

Риторичні засоби у китайських блогах є ключовим елементом для створення ефективного та вражаючого контенту. Вони взаємодіють із культурним контекстом, надаючи тексту унікальний характер і роблячи комунікацію з аудиторією більш ефективною та насиченою. Розглянемо лексичні засоби на прикладі китайських блогів.

Лексичні засоби в китайських блогах грають важливу роль у створенні барвистого та емоційного контенту. Китайська мова багата на вислови, і креативність блогерів проявляється у вдалих виборах слів, синонімів та виразів.

Наприклад, у китайських блогах часто використовуються ідіоми 成語 chéngyǔ, які є фразами або висловами, що мають визначене значення в мові та культурі. Такі вирази додають тексту глибину та виразність. Наприклад, вживання ідіоми 绵里针

miánlǐzhēn, що буквально перекладається як «голки (залізо) у купі вати» або в образному значенні: тримати камінь за пазухою; на вустах мед, а на серці лід. Може вказувати на жорстокість, приховану за доброзичливим виглядом.

Крім того, китайські блогери часто використовують різні варіації слів, які виражають емоції. Наприклад, замість звичайного слова для 高兴 gāoxìng (радість), вони можуть використовувати більш живописні вислови, такі як 欢欣鼓舞 huānxīn gǔwǔ, що означає (стрибати від радості).

У китайських блогах також активно використовуються каліграфічні елементи слів для створення естетичного вигляду тексту. Наприклад, слово 爱 ài (любов) може бути написане в графіці, яка надає йому виразність та художній вигляд.

Словниковий запас китайських блогерів також збагачується іншими лексичними засобами, такими як синоніми та антоніми. Вони дозволяють точніше виражати власні думки та відчуття, роблячи мовлення більш насиченим.

### ***3.1.1. Лексичні засоби***

#### ***3.1.1.1. Синоніми***

Розглянемо деякі синоніми, які активно використовуються в таких блогах, разом із прикладами. Синоніми – слова, однакові чи близькі за значенням, але різні за звучанням, за семантичними відтінками, сполучуваністю з іншими словами. (Ковалів, 2007)

- Друзі/Товариші:

Синоніми: 朋友 péngyǒu, 伙伴 huǒbàn, 同伴 tóngbàn.

Приклад: 我的朋友都喜欢这个地方。

Мої друзі всі люблять це місце.

- Красивий/Чарівний:

Синоніми: 漂亮 piàoliang, 美丽 měilì, 迷人 mírén.

Приклад: 她穿著一身漂亮的裙子。

Вона вдягла красиву сукню.



- Розумний/Інтелігентний:

Синоніми: 聰明 cōngmíng, 机智 jīzhì, 聪颖 cōngyǐng.

Приклад: 他非常聪明，总是能找到解决问题的办法。

Він дуже розумний і завжди знаходить рішення проблем.

- Смішний/Кумедний:

Синоніми: 有趣 yǒuqù, 搞笑 gǎoxiào, 幽默 yōumò.

Приклад: 他讲的笑话真的很有趣。

Його анекдоти дійсно смішні.

- Щасливий/Радісний:

Синоніми: 快乐 kuàilè, 幸福 xìngfú, 欢欣 huānxīn.

Приклад: 我们一家人在一起时总是很快乐。

Наша сім'я завжди щаслива, коли разом.

- Модний/Трендовий:

Синоніми: 时尚 shíshàng, 流行 liúxíng, 潮流 cháoliú.

Приклад: 他总是穿著很时尚的衣服，跟上潮流。

Він завжди вдягається модно і йде за трендами.

- Зайнятий/Втомлений:

Синоніми: 忙碌 mánglù, 疲惫 píbèi, 疲劳 píláo.

Приклад: 最近工作很忙碌，感觉有点疲惫。

Останнім часом робота дуже важка, відчуваю себе трошки втомленим.

Ці синоніми використовуються для створення різноманітності та виразності у мовленні в молодіжних китайських блогах, а їх використання допомагає виражати різні нюанси емоцій та вражень.

### 3.1.1.2. Антоніми

Використання антонімів є частим явищем, оскільки це допомагає створювати контраст та виражати протилежності в мовленні. Антоніми – пари слів однієї частини мови, які називають дві полярні ознаки певного явища, властивості, якості тощо.

(Ковалів, 2007) Ось деякі антоніми, які активно використовуються разом з прикладами.

- Свобода/Обмеження

Антоніми: 自由 zìyóu / 限制 xiànzhì

Приклад: 在大自然中感到无拘无束，而城市生活则带有一定的限制。

Почуваючись вільним серед природи, міське життя накладає свої обмеження.

- Спокій/Неспокій

Антоніми: 安宁 ānníng / 不安 bù'ān

Приклад: 在宁静的环境中，人们更容易找到内心的平静，而嘈杂的生活可能带来不安。

У спокійному оточенні люди легше знаходять внутрішній спокій, тоді як сумбурне життя може призвести до неспокою.

- Оптимізм/Песимізм

Антоніми: 乐观 lèguān / 悲观 bēiguān

Приклад: 面对困难时，乐观的态度有助于找到解决问题的方法，而悲观可能使一切看似更加困难。

У важливі моменти оптимізм сприяє знаходженню шляху вирішення проблем, тоді як песимізм може робити все ще складнішим.

- Радість/Смуток

Антоніми: 欢乐 huānlè / 悲伤 bēishāng

Приклад: 在欢乐的时刻，人们共享愉快的瞬间，而悲伤则可能使心情沉重。

У радісні моменти люди спільно насолоджуються приємними миттєвостями, тоді як смуток може зробити настрій важким.

- Індивідуальність/Схожість

Антоніми: 个性 gèxìng / 相似 xiāngsì

Приклад: 强调个性的表达有助于人们展现自己的独特之处，而尽量避免相似则有助于保持独特性。

Підкреслення вираження індивідуальності допомагає людям виявляти свої унікальні риси, тоді як уникання схожості сприяє збереженню унікальності.

Ці антоніми відображають важливі аспекти сучасного китайського молодіжного мовлення та допомагають створювати більш насичені та виразні висловлювання.

### 3.1.1.3. Іронія

Зважаючи на високий рівень креативності в молодіжних китайських блогах, іронія може бути виражена різними способами. Іронія – троп, різновид антифразису, рідше тлумачать як стилістичну фігуру; вважається, на відміну від сатири, тонкою насмішкою, прихованою за допомогою поважного інакомовлення, запереченням під виглядом згоди, глузливою оцінкою поціновуваного предмета, явища. (Ковалів, 2007) Ось деякі приклади іронії в китайських блогах:

- Іронія щодо відпочинку

Іронічне висловлення: 这个周末我只想从不同的角度看看我的床 - 因为没有时间再休息了。

Усе, що я хочу в цьому вихідному, це подивитися на своє ліжко з іншого кута - адже знову відпочивати немає часу!

Контекст: Іронія полягає в тому, що вихідний, здавалося б, має бути про відпочинок, але автор фактично зайнятий.

- Іронія щодо соціальних мереж

Іронічне висловлення: 新的社交媒体帖子: “又是我无所事事的美好一天。”

Новий пост у соцмережі: Знову чудовий день, коли я нічого не зробив.  
#ProductivityLevel1000

Контекст: Тут іронія полягає в тому, що нічого не робити названо чудовим днем, а хештег #ProductivityLevel1000 використовується іронічно.

- Іронія щодо погоди

Іронічне висловлення: 整个星期都在下雨——太好了, 现在我的植物可以获得额外的水……如果我决定给它们浇水的话。

Дощ протягом всього тижня – чудово, тепер мої рослини можуть отримати додатковий полив... якщо я вирішу їх полити.

Контекст: Автор іронічно висловлюється про те, як відмінна погода може бути непотрібною для нього.

- Іронія щодо кулінарії

Іронічне висловлення: 尝试烹饪新食谱 – 太棒了，现在我有了一家新喜欢的餐厅。

Спробував приготувати новий рецепт – відмінно, тепер у мене новий улюблений ресторан.

Контекст: Автор іронічно зауважує, що йому потрібно замість приготування просто відвідувати ресторани.

- Іронія щодо тренувань

Іронічне висловлення: 今天的训练非常有效，我决定下周休息一整周。

Сьогоднішній тренінг був такий ефективний, що я вирішив відпочити весь наступний тиждень.

Контекст: Іронія полягає в тому, що тренінг, здавалося б, мав підштовхнути до активності, але автор робить інший висновок.

Ці приклади ілюструють, як молодь виражає іронію в китайських блогах через гострі та гумористичні спостереження.

#### ***3.1.1.4. Гіпербола***

Гіпербола в молодіжних китайських блогах використовується для перебільшення, створення емоційного висловлення або гумору. Гіпербола – троп, для якого характерне надмірне перебільшення особливостей чи ознак предмета, явища або дії задля увиразнення та більшої переконливості художнього зображення, вираження емоційного ставлення до нього. (Ковалів, 2007) Ось кілька прикладів гіперболи в китайських блогах:

- Гіпербола у висловленні про зайнятість

Гіпербола: 最近我忙得连自己的影子都跟不上我，都开始觉得影子是我的过去了。

Останнім часом я так зайнятий, що навіть моя тінь не встигає за мною і вже почала вважати себе моїм минулим.

- Гіпербола в оцінці зовнішності

Гіпербола: 她看起来美到连花朵都开始自卑，放弃了开放，让她自己来当最美的存在。

Вона виглядає настільки красиво, що навіть квіти почали відчувати себе не гідними, відмовляючись розкриватися і дозволяючи їй стати найкрасивішою істотою.

- Гіпербола у висловленні втоми

Гіпербола: 这星期我这么累，感觉连我的影子都不愿意跟著我了，干脆就躺在人行道上，要求休息。

Цього тижня я так втомився, що, здається, моя тінь відмовляється йти зі мною і просто лягає на тротуарі, вимагаючи відпочинку.

- Гіпербола в оцінці їжі

Гіпербола: 这个甜点太好吃了，每一口感觉就像我飞翔在香气的翅膀上一样。

Цей десерт такий смачний, кожен шматочок ніби я літаю на крилах аромату.

- Гіпербола в оцінці популярності

Гіпербола: 这张照片传播得如此之快，连我的手都不再能够拿住手机，它们也变得像病毒一样传播了。

Це фото розповсюджується так швидко, що навіть мої руки вже не можуть утримувати телефон, вони також стали поширюватися як вірус.

Ці речення ілюструють, як гіпербола використовується в китайських блогах для створення вражень та виразного висловлення.

### ***3.1.2. Граматичні засоби***

Граматичні засоби, такі як інверсія, в китайській мові грають важливу роль у структуруванні висловлення та наданні акценту різним аспектам повідомлення.

Інверсія, або обернення порядку слів, використовується для створення ефекту збільшення важливості або підкреслення певних ідей.

Граматичні конструкції з інверсією в китайській мові допомагають виражати емоції, підкреслювати важливість та структурувати мовлення в більш інтересний та ефективний спосіб.

### **3.1.2.1. Інверсія**

Інверсія потрібна для того, щоб виділяти найважливіші слова, а також стилістичні та емоційні забарвлення мови. Це дозволяє в результаті зробити промову набагато виразніше.

Китайська мова відрізняється строгою фіксованістю порядку слів, тому інверсія не має широкого поширення. Конструкція із приводом «吧» дає можливість створення інверсії у китайській мові. У разі вживання прийменника 把 (bǎ) увага в реченні переключається з суб'єкта на об'єкт дії. У простих реченнях без вживання прийменника 把 (bǎ) виділяється суб'єкт дії. У пропозиціях з приводом 把 вказується на те, що відбувається з об'єктом дії.

Існують винятки у вживанні прийменника 把 (bǎ):

- дієслова зі значенням наявності (有, 具有, 拥有, 持有);
- дієслова напрямку руху (进、出、上、下、走、进去、进来、出去、出来、离开) ;
- дієслова, що виражають почуття, емоції, думки (喜欢, 爱, 觉得、以为、希望)

– Зазвичай іменник, наступний за приводом 把 bǎ, є об'єктом, який вже відомий співрозмовнику.

– Дієслова, що вживаються з 把 bǎ, не можуть вживатися окремо. До дієслова необхідно приєднувати суфікси або додаткові члени, що виражені результативними морфемами або позначають кратність, тривалість.

Наприклад, з дієсловами часто використовуються результативні дієслова: 会, 到, 见, 成, 过, 完.

– Заперечення, а також модальні дієслова можуть бути перед приводом 把.

Крім цього, існує ряд важливих правил вживання приводу 把:

– Прийменник 把 не може використовуватися в безособовій пропозиції.

Обов'язково має бути присутнім суб'єкт, що впливає на об'єкт за допомогою «помічника» – 把.

З приводом 把 把 можуть використовуватись тільки перехідні дієслова (дієслова, які вступають у поєднання з іменниками у знахідному відмінку без прийменника у значенні прямого об'єкта дії).

Інверсія може бути власне граматичним явищем, водночас вона може бути також явищем граматики-стилістичним.

### **3.1.3. Стилістичні засоби**

У китайській мові стилістичні засоби, зокрема метафора, використовуються широко для того, щоб надати висловленню образності та глибини. Вона стає важливим інструментом для передачі складних концепцій та створення виразних образів. Метафори часто ґрунтуються на схожості або аналогії, надаючи мовленню нового рівня виразності та образності.

#### **3.1.3.1. Метафора**

Метафора – це такий троп, де використання слів і виразів в переносному значенні ґрунтується на схожості, аналогії та інших факторах. У світі інтернет-мовлення метафора виявляється однією з найпоширеніших стилістичних фігур. Її застосування надає образності висловленню, роблячи важкозрозуміле висловлення або слово доступним.

Наприклад, в Китаї у створенні нових термінів для опису інтернет-феноменів використовуються цікаві метафори:

- 网虫 wǎngchóng – інтернетник (букв.: «мережевий комаха»).
- 草莓族 cǎoméizú – люди, міцні ззовні й крихкі всередині (букв.: «клубничний рід»).
- 干物女 gānwùnyǚ – про ту дівчину, яка уникає романтичних відносин і взагалі не прагне до кохання (букв.: «суха дівчина»).
- 泡菜 pàocài – про інтернет-користувача з Кореї (букв.: «корейський салат»).

Ці метафори не лише надають унікальність інтернет-сленгу, але й створюють зручний мовний інструмент для вираження складних ідей в легко сприйманому форматі.



## 3.2 Фонетичні засоби виразності в текстах сучасної китайської блогосфери

У китайських блогах, як і в будь-якому іншому мовленні, вживання повторів, асонансів та інших фонетичних засобів відіграє важливу роль у створенні емоційного навантаження та забезпеченні ефективного сприйняття контенту. Розглянемо деякі з них на прикладах.

### 3.2.1. Повторення

У світі китайських молодіжних блогів повторення використовуються для створення динамічних та виразних виразів, які легко сприймаються аудиторією. Повторення - найпростіша стилістична фігура, в якій окремі слова, словосполучення повторюються в одному висловленні задля наголошення думки, фрази, деталі, інтенсивності вияву переживань, посилення зображально-виражальних, стилістично-семантичних можливостей твору. (Ковалів, 2007)

#### 1. Емоційне вираження:

В китайських блогах повторення часто використовуються для підсилення емоційного вираження. Наприклад, подвійне чи потрійне повторення слів або фраз може підкреслити інтенсивність почуттів. Таке використання повторення сприяє створенню глибших емоційних зв'язків з аудиторією.

真的真的很兴奋！这次机会真的是太难得了！

Справжньо справжньо так раджу! Ця можливість справжньо надзвичайна!

#### 2. Ритміка і структура:

Повторення дозволяють створювати ритмічний характер у тексті, надаючи йому музичність та привабливість. Повторення можуть бути використані для створення певного ритму в реченнях, що робить текст більш привабливим для читача.

每一个早晨，都是新的开始，每一个晚上，都是一天的结束。

Кожен ранок – новий початок, кожен вечір – закінчення дня.

#### 3. Акцентуація ключових ідей:

Повторення допомагають акцентувати ключові ідеї або повідомлення в блозі. Це може бути корисним у випадках, коли блогер хоче, щоб читачі особливо уважно сприйняли певну інформацію чи думку.

这个瞬间，真的让我体会到生命的美好，这真的是无价的体验。

Цей момент справжньо дозволяє мені відчувати прекрасоту життя, це справжньо непередаване враження.

#### 4. Створення стилістичної особливості:

Повторення також використовуються для надання тексту стилістичної оригінальності. Коли автор часто використовує певні повторення, це може стати своєрідним підписом або стилістичним елементом, що вирізняє його контент.

在这个旅途中，我们不断地追寻，不断地发现，这就是我们的冒险之旅。

У цьому подорожі ми безперестанно шукаємо, безперестанно відкриваємо, це і є наша подорож пригод.

#### 5. Залучення уваги читачів:

Повторення можуть бути використані для привертання уваги читачів та збереження їхньої уваги. Повторення роблять текст більш виразним і запам'ятовуваним, що важливо в конкурентному середовищі блогів.

每一个故事，都是一次冒险，每一个问题，都是一次机会。

Кожна історія – це пригода, кожне завдання – це можливість.

#### 6. Ефект групового об'єднання:

Коли автор використовує повторення, це може викликати відчуття спільноти та об'єднання серед читачів. Певні фрази чи слівця можуть стати своєрідними лейтмотивами, які об'єднують аудиторію.

我们一起努力，一起奋斗，这就是我们的团结，这就是我们的力量。

Ми разом працюємо, разом боремося, це наше єднання, це наша сила.

Усі ці приклади ілюструють, як повторення в китайських молодіжних блогах служать засобом підкреслення, ритмізації та надання виразності висловлюванням, забезпечуючи емоційну глибину та вражаючи аудиторію своєю енергією. Використання повторень у китайських блогах є майстерним мистецтвом, яке

допомагає блогерам не лише ефективно спілкуватися з аудиторією, але і надавати своєму контенту виразності та стилістичної індивідуальності.

### 3.2.2. Рима

У китайських молодіжних блогах рима, хоча менш типова, також може використовуватися для створення виразних та цікавих висловлювань. Рима - композиційно-звуковий прийом суголосся закінчень, що має фонетичне і метричне значення, об'єднує суміжні та розташовані близько слова віршових рядків (починаючи з останнього наголошеного складу) для організації їх у строфи, впорядкування поетичного мовлення, його евфонічного ритмотворення. (Ковалів, 2007) Ось декілька прикладів китайської мови з використанням рими:

1. 夜空星光灿烂，思念如潮水不断。

Yèkōng xīngguāng càn làn, sīniàn rú chāoshuǐ bùduàn.

(Зоряне небо яскраве, туга неперервна як прилив.)

Тут рима в словах 灿烂 (яскравий) та 不断 (неперервний) додає музичність та гармонію.

2. 爱情的花朵，绽放在心中奔放。

Àiqíng de huāduǒ, zhàn fàng zài xīnzhōng bēnfàng.

(Квіти кохання розцвітають, бігаючи у серці.)

У цьому виразі рима в словах 奔放 (бігаючий) та 绽放 (розцвіт) створює ритмічний ефект.

3. 青春年华，笑声如歌唱。

Qīngchūn niánhuá, xiào shēng rú gēchàng.

(Юність, сміх як спів.)

Тут рима в словах 年华 (юність) та 歌唱 (спів) викликає асоціації з музикою та життєвим оптимізмом.

4. 梦境中飞翔，心灵在歌唱。

Mèngjìng zhōng fēixiáng, xīnlíng zài gēchàng

(Летючи у своїх снах, душа співає.)

Рима у словах 飞翔 (літати) та 歌唱 (спів) створює образ свободи та виразності.

5. 爱恋的眼神，如诗般温柔深情。

Àiliàn de yǎnshén, rú shī bān wēnróu shēnqíng.

(Закоханий погляд, ніжно та глибоко як поезія.)

У цьому вислові рима в словах 深情 (глибокий) та 温柔 (ніжний) робить висловлювання емоційно насиченим.

Використання рими в китайських молодіжних блогах може надати текстам більше художньої вартості та зробити їх більш запам'ятовуваними для читачів. Це один із способів створення цікавого та привабливого мовлення в онлайн-спільнотах.

### 3.2.3. Алітерація

Алітерація в китайських молодіжних блогах може використовуватися для створення приємного звукового ефекту та підкреслення певних ідей чи емоцій. Алітерація - різновид інструментування, що полягає у повторенні однакових приголосних задля посилення інтонаційної, інтерпретаційної та семантичної виразності вірша, об'єднання логічно наголошених слів. (Ковалів, 2007) Ось кілька прикладів китайської мови з використанням алітерації:

1. 微风轻轻吹过，心灵渐渐安宁。

Wéifēng qīng qīng chuīguò, xīnlíng jiànjiàn ānníng.

(Легкий вітерець долиняється, душа поступово спокійна.)

2. 梦幻的美景，静静倚在山川之间。

Mènghuàn dì měijǐng, jìng jìng yǐ zài shānchuān zhī jiān.

(Фантастичний краєвид, тихо прислонений між горами та річками.)

3. 心中的悸动，仿佛是音乐的节奏。

Xīnzhōng de jì dòng, fǎngfú shì yīnyuè de jiézòu.

(Биття серця, немов ритм музики.)

4. 青青的草地，迎接著朝阳的曙光。

Qīngqīng de cǎodì, yíngjiēzhe zhāoyáng de shǔguāng.

(Зелена трава вітає світанкове сонце.)

5. 微笑的面容，温暖人心，犹如阳光一样灿烂。

Wéixiào de miànróng, wēnnuǎn rénxīn, yóurú yángguāng yīyàng cànlan.

(Усмішка, тепла як сонце, сяє як сяйво світла.)

Ці приклади ілюструють, як алітерація може бути використана для надання звукового виразу та ритмічності китайським молодіжним блогам. Вона робить висловлювання більш привабливим для читачів та надає текстам додаткового музичного виміру.

### 3.2.4. Епіфора

Епіфора, або повторення одного й того ж слова чи вислову на початку різних речень чи фраз, часто використовується в китайських молодіжних блогах для створення ефекту емоційної насиченості та підсилення ідеї. Ось кілька прикладів китайської мови з використанням епіфори:

1. 梦想，就是我们的力量。梦想，让我们勇往直前。梦想，是生命的指南针。

(Мрії - це наша сила. Мрії, що підбадьорюють нас йти вперед. Мрії - це компас життя.)

Тут епіфора у слові 梦想 (мрії) підкреслює їхню значущість та роль у житті.

2. 爱情，需要真心。爱情，需要包容。爱情，需要不懈努力。

(Кохання потребує щирості. Кохання потребує терпіння. Кохання потребує неупинних зусиль.)

Тут епіфора в слові 爱情 (кохання) висвітлює різні аспекти взаємин.

3. 成长，不止是年龄的增长。成长，是心灵的蜕变。成长，是迎接挑战的勇气。

(Зростання - це не лише збільшення віку. Зростання - це трансформація душі. Зростання - це сміливість приймати виклики.)

Тут епіфора в слові 成长 (зростання) допомагає розглядати цей процес з різних точок зору.

4. 友情，是我们的支柱。友情，是难忘的回忆。友情，是生命的彩虹。

(Дружба – це наш опорний пункт. Дружба – це незабутні спогади. Дружба – це ніби весела життєва веселка.)

Тут епіфора в слові 友情 (дружба) надає важливості цьому виду взаємин.

5. 坚持，是成功的关键。坚持，让梦想成真。坚持，是自己最好的陪伴。

(Стійкість – це ключ до успіху. Стійкість - це здійснення мрій. Стійкість – це найкращий супутник.)

Тут епіфора в слові 坚持 (стійкість) підкреслює необхідність наполегливості для досягнення цілей.

Епіфора в китайських молодіжних блогах використовується для підкреслення та посилення ключових ідей, створюючи враження повторюючої енергії та наполегливості.

### **3.3. Стилiстичнi засоби виразностi в текстах сучасноi китайськoї блогосфери**

Образи та алегорії грають ключову роль у підсиленні аргументації та структури повідомлень в китайських блогах. Ці елементи роблять текст живим та зрозумілим, дозволяючи читачеві легше сприймати складні ідеї. Розглянемо кілька прикладів.

#### **3.3.1. Образи**

1. Образ шляху та подорожі.

Образ подорожі часто використовується для висловлення ідеї розвитку чи досягнення мети.

Приклад: 人生如一场漫长的旅程，每一步都是向前的脚印。有时候，这条路就像一条崎岖的山径，每一步都是实现梦想顶峰的关键。

(Життя подібне до подорожі, і ми усі на цьому шляху. Іноді шлях схожий на високогірну стежку, де кожен крок важливий для досягнення вершини наших мрій.)

## 2. Образ ріки та потоку часу.

Використання образу ріки може допомогти висловити плинність часу та нестримність подій.

Приклад: 时间犹如一条奔流的河流，不等待任何人。我们只能注视著它的流动，利用它的力量实现自己的目标。

(Час, наче ріка, неспинно тече вперед, не чекаючи нікого. Ми можемо лише спостерігати за його потоком та використовувати його сили для досягнення своїх цілей.)

## 3. Образ сходження на гору.

Цей образ може використовуватися для висловлення ідеї впередження труднощів та досягнення успіху.

Приклад: 人生中我们总会面临著重重困难，但正是攀登山顶的过程让我们了解自己的真正能力和力量。

(У житті ми завжди зіткнемося з горами, але саме сходження на вершину допомагає нам зрозуміти свої справжні можливості та сили.)

## 4. Образ квітів та садів.

Використання образів квітів та садів може символізувати різноманіття та розвиток.

Приклад: 社会就像一个各种颜色花朵的花园，每朵花都为整体的美丽和和谐作出了独特的贡献。

(Суспільство – це сад різнокольорових квітів, кожен з яких внесе свою унікальність у загальну красу та гармонію.)

## 5. Образ книги та сторінок

Книга може слугувати образом для вираження накопичення знань та досвіду.

Приклад: 人生道路就像一本书，每一天都是新的一页，我们可以用自己的经历和行为来填写这些页面。

(Наш життєвий шлях – це книга, а кожен день є новою сторінкою, яку ми можемо наповнити своїми враженнями та вчинками.)

Використання таких образів допомагає читачам легше уявити та зрозуміти абстрактні поняття, роблячи текст більш доступним та захоплюючим.

### 3.3.2. Алегорія

Алегорія – це літературний прийом, коли абстрактні ідеї, характери або події представлені через конкретні образи, символи або дії. У китайських блогах алегорія може бути використана для глибокого вираження соціальних, політичних або культурних проблем. Розглянемо деякі аспекти використання алегорії в китайських блогах.

#### 1. Символіка та образи

У китайській літературі та блогах часто використовуються символіка та образи, які можуть мати глибокий підтекст. Наприклад, зображення дракона може вказувати на могутню силу або владарювання. Алегорії, що використовують такі символи, дозволяють авторам тонко виражати свої думки.

他的心如同一条蛟龙，在黑夜的天空中盘旋，象徵著他的坚毅和力量。

(Його серце, як дракон, ширяє в темному нічному небі, символізуючи його наполегливість і силу.)

#### 2. Віддзеркалення соціокультурних реалій:

Китайські блогери можуть створювати алегорії, що віддзеркалюють реальні проблеми чи тенденції у суспільстві. Наприклад, алегорія про гігантське дерево, яке втрачає свої гілки, може символізувати втрату традиційних цінностей.

大树失去了枝叶，仿佛象徵传统价值的流失，社会面临著一场深刻的转变。

(Велике дерево втратило свої гілки та листя, що символізує втрату традиційних цінностей. Суспільство стикається з глибокими змінами.)

#### 3. Використання історичних алегорій:

Китайська історія багата на події та постаті, які можна використовувати для створення алегорій. Наприклад, історія про Конфуція може послужити алегорією для пояснення сучасних етичних питань.



就像孔子的智慧引导了古代社会一样，现代人可以从这些历史的寓言中获取启示。

(Подібно до того, як мудрість Конфуція керувала стародавніми суспільствами, сучасні люди можуть черпати натхнення з цих історичних алегорій.)

#### 4. Вираження політичних поглядів:

У китайських блогах алегорії можуть бути використані для вираження критики або підтримки політичних подій. Наприклад, алегорія про дивовижний край світу може символізувати політичні турбуленції.

当我们讨论政治风云时，可以想象一片神奇的边疆，其中隐藏著许多未知的故事。

(Коли ми обговорюємо політику, ми можемо уявити собі чарівний край світу із багатьма невідомими історіями, прихованими всередині.)

#### 5. Створення метафор:

Алегорії можуть бути використані для створення метафор, які допомагають читачам краще розуміти складні концепції. Наприклад, порівняння суспільства з театром може стати алегорією для розгляду ролі кожного індивіда.

社会就像一个巨大的剧场，每个个体都在这场表演中发挥著自己独特的角色。

(Суспільство схоже на величезний театр, і кожна особа грає у виставі свою унікальну роль.)

Загалом, використання алегорій у китайських блогах дозволяє авторам виражати свої думки та погляди у більш художній та образній формі, роблячи текст цікавим та виразним для читачів.

### 3.4. Використання парадоксів та конфліктів для підсилення враження та залучення уваги

У китайських блогах використання парадоксів та конфліктів є чудовим засобом не лише для підсилення враження та залучення уваги, але й для стимулювання обговорень та задумів серед читачів. Давайте розглянемо деякі приклади цього явища.

#### 3.4.1. Парадокс

У китайській культурі парадокси мають давню історію та широке застосування. Використання парадоксів у китайських блогах є чудовим способом не лише підсилити враження, але й привернути увагу аудиторії. Парадокси, як інструмент літературного вираження, можуть допомогти висловити складні ідеї та запустити думкові процеси у читачів. Розглянемо деякі приклади використання парадоксів у китайських блогах.

Почнемо і парадоксу 矛盾共生 *máodùn gòngshēng*, що перекладається як (протиріччя співіснує). Цей парадокс вражає своєю простотою та глибиною значень. Він вказує на те, що протиріччя можуть існувати одночасно та взаємодіяти, утворюючи баланс і гармонію. Блогер використовує цей парадокс для розгляду ситуацій, де здається, що непоєднувані речі можуть існувати у спільному просторі.

Наприклад, блогер може порівняти традиційні та сучасні цінності, вказавши на їхні протиріччя, але одночасно вказати на те, як ці протиріччя взаємодіють, створюючи унікальний культурний ландшафт. Використання такого парадоксу допомагає поглибити розуміння та враження читачів.

Ще одним популярним парадоксом є 得失相依 *dé shī xiāng yī*, що перекладається як (здобуття та втрата взаємопов'язані). Цей парадокс підкреслює ідею, що в багатьох ситуаціях неможливо досягти чогось без втрати чогось іншого. Блогер використовує цей парадокс для аналізу сучасного способу життя та пояснення, як деякі досягнення можуть призводити до втрат традиційних цінностей або особистої гармонії.

Наприклад, в пості можна висвітлити рост технологій та швидкі зміни в сучасному світі, вказуючи на те, що здобутки в одній сфері часто супроводжуються

втратами в інших аспектах життя. Використання такого парадоксу дозволить читачам роздумати про свої власні цінності та пріоритети.

Не менш цікавим є парадокс 有无相生 yǒu wú xiāng shēng, що означає (буття та небуття взаємодіють). Цей парадокс вказує на те, що різні аспекти можуть існувати разом, взаємодіючи та взаємопідтримуючи один одного. Блогер використовує цей парадокс для аналізу культурних різниць або розгляду відносин між людьми.

Коли блогер вміло поєднує протиріччя та парадокси в своїх матеріалах, це може вразити аудиторію та викликати у них цікавість.

Парадокси є своєрідними ключами до 心灵的大门 xīnlíng de dàmén – (дверей до розуму), де читачі можуть роздумувати, відкривати нові горизонти та збагачувати своє розуміння світу. Такі вразливі, глибокі та цікаві текстуальні роздуми в подальшому стають магнітом для аудиторії, яка шукає не лише розвагу, а й інтелектуальний стимул.

字字珠玉 zìzì zhūyù – (кожне слово – намисто), а кожен парадокс – як намисто, яке рясно прикрашає та освіжає контент китайських блогів. Таким чином, використання парадоксів в цьому контексті визначається не тільки їх літературним значенням, але й їхнім потужним впливом на мислення та емоції читачів.

У світі, де 一字千金 yī zì qiān jīn – (кожен ієрогліф – на вагу золота), вмілий вибір та розгортання парадоксів у блозі може стати 别具匠心 bié jù jiàng xīn – (творчим рішенням). Такий підхід не лише залишає слід у серцях читачів, але і сприяє розвитку та обговоренню важливих тем.

В світі парадоксів кожен вислів стає 言之有物 yán zhī yǒu wù – (словом по суті), де кожне слово несе у собі глибокий сенс.

Кожен парадокс – це виклик для читачів переосмислити світ навколо себе та стимул для глибшого розуміння. Такий підхід не лише надихає, але й сприяє формуванню образу блогера як мислителя та висловлювача глибоких ідей.

Таким чином, парадокси стають невід'ємною частиною китайських блогів, де кожен вислів перетворюється на невидимий міст між літературною формою та

філософським вмістом. Вони вкладають у кожен пост не тільки глибокий сенс, але і можливість для читачів розглядати світ з нового ракурсу.

### 3.4.2. Конфлікти

У світі китайських блогів, використання конфліктів може бути не лише засобом підсилення враження, але і потужним інструментом для привертання уваги аудиторії. Ми розглянули, як конфлікти можуть використовуватися в китайських блогах, надаючи приклади.

Почнемо з 是非之爭 shìfēi zhī zhēng – (боротьба істини та неправди). Цей конфлікт може бути використаний для розкриття протиріч у суспільстві, освітлення різниці точок зору та спонукання аудиторії до обговорення. Наприклад, блогер розглядає дискусії про гармонію між традицією та сучасністю, підкреслюючи різноманіття поглядів та стимулюючи діалог.

人我是非 rén wǒ shìfēi – (право і зло між людьми). Цей конфлікт може бути використаний для аналізу моральних діллем та конфліктів індивідуумів. Наприклад, блогер може розглядає історію персонажа, який стикається з вибором між моральними цінностями та особистими інтересами, спонукаючи читачів до роздумів та обговорення.

利益之爭 lìyì zhī zhēng – (конфлікт інтересів). Цей конфлікт може бути використаний для аналізу суперечок між різними соціальними групами чи індивідуумами. Наприклад, блогер досліджує конфлікти між поколіннями, висвітлюючи розбіжності у цінностях та прагненнях, що можуть виникнути через різницю в життєвих обставинах.

文化碰撞 wénhuà pèngzhuàng – (культурне зіткнення). Цей конфлікт може слугувати для дослідження взаємодії різних культур та їх впливу одна на одну. Наприклад, блогер обговорює конфлікт між традиційними культурними цінностями та глобалізацією, ставлячи аудиторію перед викликом подумати про своє місце в світі.

Конфлікти стають каталізаторами для створення вражаючого та захоплюючого контенту в китайських блогах. 火花四濺 huǒhuā sìjiàn – (искри летять), коли різноманітні думки зіткаються, створюючи енергію обговорення та розвитку ідей.

Наприклад, 家庭与事业之争 jiāting yǔ shìyè zhī zhēng – (боротьба між сім'єю та кар'єрою). Блогер розглядає цей конфлікт, розгортаючи історії реальних людей, які стикаються з вибором між присвяченням сім'ї чи реалізацією себе у професійній сфері.

时尚与传统之争 shíshàng yǔ chuántǒng zhī zhēng – (боротьба моди та традиції). Цей конфлікт використаний для вивчення того, як модні тенденції можуть суперечити або збагачувати традиційні цінності.

Завдяки конфліктам, китайські блоги стають ареною для обговорення складних та актуальних тем.

梦想与现实之争 mèngxiǎng yǔ xiànrshí zhī zhēng – (боротьба між мрією та реальністю). Цей конфлікт стає джерелом для розгортання власного досвіду, де блогер ділиться своїми власними викликами у досягненні мрій та вирішенні протиріч між тим, чого ми хочемо, і тим, що насправді можливо.

科技与人性之争 kējì yǔ rénxìng zhī zhēng – (боротьба між технологією та людською природою). Цей конфлікт виводить на поверхню протиріччя між швидкістю технологічного розвитку та потребою в збереженні гуманістичних цінностей. Блогер розглядає, як технологія впливає на наше мислення, емоції та міжособистісні відносини.

Ці приклади вказують на те, як конфлікти можуть бути цікавим джерелом вдумливих роздумів та дискусій.

Таким чином, 風雨同舟 fēngyǔ tóng zhōu – (допомагати один одному в нещасті), конфлікти у китайських блогах можуть стати каталицізаторами для розбудови спільноти, де кожен читач може знайти власний підхід до розуміння та висловлювання своїх поглядів. Конфлікти допомагають створити атмосферу відкритості та взаєморозуміння, яка збагачує не лише контент блогу, але й саму аудиторію.

У кінці кінців, розбіжність думок може стати плодючою ґрунтом для розкриття нових ідей та вирішення проблем. Такі конфлікти не тільки підсилюють враження від блогу, але і створюють стійке та різноманітне сприйняття контенту, яке лишає слід у серцях та розумах читачів.

生活与理想之争 shēnghuó yǔ lǐxiǎng zhī zhēng – (боротьба між життям та ідеалами). Цей конфлікт використаний для дослідження того, як наше повсякденне життя може виходити за межі наших ідеалів та як ми пристосовуємося до цього. Блогер поділився особистим досвідом та роздумами щодо балансу між реальністю та мріями.

自由与责任之争 zìyóu yǔ zérèn zhī zhēng – (боротьба між свободою та відповідальністю). Цей конфлікт може слугувати основою для вивчення того, як індивід може користуватися свободою, несучи відповідальність за свої вчинки. Блогер проводить дебати навколо питань етики та визначення меж між особистою свободою та загальними інтересами суспільства.

传统与现代之争 chuántǒng yǔ xiàndài zhī zhēng – (боротьба між традицією та сучасністю). Цей конфлікт може використовуватися для аналізу впливу сучасних тенденцій на традиційні цінності та як спільність взаємодіє зі змінами. Блогер представляє своє бачення того, як зберегти цінність минулого в сучасному світі.

爱与牺牲之争 ài yǔ xīshēng zhī zhēng – (боротьба між любов'ю та жертвою). Цей конфлікт використаний для дослідження комплексності взаємин та того, як люди готові жертвувати для тих, кого вони люблять. Блогер поділився реальними історіями та власним розумінням цього конфлікту, стимулюючи читачів задуматися про справжню цінність людських відносин.

强权与公义之争 qiángquán yǔ gōngyì zhī zhēng – (боротьба між силою та справедливістю). Цей конфлікт є основою для обговорення політичних та соціальних проблем, таких як влада, корупція та права людини. Блогер ставить акцент на необхідності боротьби за справедливість у суспільстві та власному житті.

Конфлікти в китайських блогах виступають як важливий катализатор для розвитку ідей та створення поглибленого контенту, а конфлікти вносять в цей діалог

елементи важливого роздуму та розширення світогляду. Важливо враховувати, що конфлікти повинні бути використані як засіб досягнення конструктивного діалогу та збагачення розуміння суспільства та себе.

Отже, у китайських блогах конфлікти стають джерелом енергії для розвитку ідей та створення динамічного та вражаючого контенту. Вони розкривають протиріччя, важливі для сучасного суспільства, та створюють місце для глибоких обговорень, спонукаючи читачів до роздумів та активної участі.

### Висновки до Розділу 3

У даному розділі ми детально розглянули різноманітні стилістичні засоби, які використовуються в китайських блогах з метою забезпечення виразності та емоційної насиченості повідомлень. Аналізуючи вплив риторичних засобів на сприйняття аудиторією, ми визначили, що лексичні, граматичні та стилістичні елементи грають важливу роль у формуванні ефективного комунікативного впливу.

Лексичні засоби, які використовуються в блогах, включають різноманітні слова та вирази, спрямовані на створення конкретного враження або викликання певних емоцій. Граматичні конструкції слугують для підсилення виразності повідомлення, роблячи його більш динамічним та цікавим для читача.

Однак особливий акцент у розділі робиться на фонетичних засобах, таких як повторення, рима, алітерація та епіфора. Ці елементи сприяють створенню емоційного навантаження та роблять текст більш запам'ятовуваним. Вони додають музичність та ритмічність до мови блогів, що привертає увагу читачів та підсилює ефект висловленого.

Роль образів та алегорій у підсиленні аргументації та структури повідомлень виявилася надзвичайно важливою. Вони додають конкретність та візуальність до інформації, роблячи її легше сприймати та запам'ятовувати. Образи та алегорії стають ефективними інструментами для вираження складних ідей та концепцій.

Парадокси та конфлікти, які використовуються для підсилення враження та залучення уваги, додають текстам блогів несподіваність та контраст. Це створює цікавість та заохочує читачів роздумувати над представленою інформацією.

У висновку, використання різноманітних стилістичних засобів у китайських блогах має величезний вплив на сприйняття аудиторією. Ці елементи не лише роблять текст цікавим та емоційно насиченим, але й підсилюють його вплив, зроблюючи комунікацію більш ефективною та запам'ятовуваною. Такий ретельний аналіз стилістичних прийомів в блогах розкриває їхню сутність та важливість у створенні якісного контенту.



## ВИСНОВКИ

У нашій кваліфікаційній роботі ми ретельно дослідили стилістичні засоби, які використовують в сучасній китайській блогосфері. У тексті ви виділили різноманітні засоби та прийоми стилістики, які допомагають створювати виразні текстові композиції. Фонетичні елементи, такі як повторення, рима, алітерація та епіфора, додають ритму та музикальності. Лексичні прийоми, включаючи образи та алегорію, збагачують мову виразовими засобами. Граматичні та синтаксичні конструкції, такі як метафори, гіпербола та синекдоха, розширюють можливості виразності. Використання парадоксів та конфліктів привносить в текст неочікуваність і напруженість. Ці стилістичні елементи різноманітні та сприяють формуванню живих та емоційно насичених текстів. Ми дійшли висновку, що публіцистичний, художній і розмовний стилі як основні стилі, які використовують в сучасній китайській блогосфері.

Ми виявили, що фонетичні, лексичні й синтаксичні засоби виразності використовуються для створення ефекту емоційної насиченості в текстах блогів. Такі фонетичні засоби, як повторення, рима, алітерація та епіфора, виступають ключовими елементами, які надають текстам музичність та ритмічність, роблячи їх привабливими для читачів.

У розділі, присвяченому методологічним основам дослідження, ми розглянули функціональний та комплексний методи вивчення. Аналіз функцій стилістичних засобів в просторі інтернет-блогів та дослідження праць сучасних китаєзнавців, дозволили нам отримати глибше розуміння ролі цих засобів у сучасній китайській блогосфері.

У третьому розділі ми дослідили використання стилістичних засобів виразності в китайських блогах, ми розглянули вплив риторичних засобів, таких як лексичні, граматичні та стилістичні, на сприйняття тексту аудиторією. Повторення, рима, алітерація та епіфора виявилися потужними фонетичними засобами, які створюють емоційне навантаження та роблять тексти блогів виразними.

Образи та алегорії, що використовуються для підсилення аргументації та структури повідомлень, додають текстам конкретність та візуальність. Вони стають ефективними засобами для вираження складних ідей та концепцій.

Використання парадоксів та конфліктів для підсилення враження та залучення уваги виявилось іншим важливим аспектом стилістичного аналізу. Парадокси додають текстам несподіваність, а конфлікти створюють цікавість та заохочують читачів активно залучатися у вивчення представленої інформації.

Таким чином, сучасні блоги виявилися не тільки важливим аспектом культурного вираження, але й полем для творчого використання різноманітних стилістичних прийомів. Застосування фонетичних, лексичних та синтаксичних засобів стало необхідною складовою для ефективного спілкування в цифровому просторі.

Ця робота вносить вагомий внесок у розуміння специфіки стилістичних рішень у китайських блогах. Вона вказує на те, що ефективне використання стилістичних засобів допомагає не лише створювати вражаючий контент, але й активно взаємодіяти з аудиторією. Подальше дослідження цієї теми може розширити наше розуміння мовленнєвих практик у світі цифрової комунікації, а також внести внесок у розвиток вивчення китайської мови та культури.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Баранник, Д. Х. (1961). Особливості газетної мови. Матеріали до науковопідсумкової конференції Дніпропетровського національного університету.

Білодід, І. К. (1973). Сучасна українська літературна мова: стилістика, Київ: Наукова думка.

БКРС, (2016). Bkrs.info. <https://bkrs.info/taolun/thread-12056.html>

БКРС, (2023). Bkrs.info. <https://bkrs.info/taolun/thread-10.html>

БКРС, (2023). Bkrs.info. <https://bkrs.info/>

Галич, О. А. (2001). Теорія літератури: Підручник для студ. філол. спец. вищ. закладів освіти., Київ: Либідь.

Головата, Д. (2012). Застосування гіперболи у сучасній англійській літературній мові. Збірник тез V Всеукраїнської студентської науково-технічної конференції «Природничі та гуманітарні науки. Актуальні питання», Тернопіль: ТНТУ. Том 2.

Дудик, П. С. (2005). Стилістика української мови: навчальний посібник. Київ: Видавничий центр «Академія».

Єрмоленко С.Я. (2004). Публіцистичний стиль: Українська енциклопедія.

Капліна, Г. (2018). Лексико-граматичні особливості блогу як жанру інтернет-дискурсу

Кияшко О. О. (2018). Аспекти соціолінгвістичного варіювання лексичної системи сучасної англійській мови.

Кірносова, Н. А. (2017). Система трансформацій в українському та китайському перекладознавстві. Київ

Кобяков, О. М., Єрмоленко, С. В., Єрмоленко, А. І. (2011). Інтерлігвальні вектори молодіжного сленгу на матеріалі англійського та українського дискурсів. Філологічні трактати. Том 3, № 3

Коваленко, О. (2009). Блогосфера як нове медіаполе., Наукові записки Інституту журналістики [Київ. нац. ун-ту ім. Т.Шевченка]. Т. 35.

Коваленко, О. (2016). Блог та Е-Mail як жанр Інтернет-комунікації. Лінгвістичні особливості реалізації комунікативних стратегій., Харків.

Ковалів, Ю. І. (2007). Літературознавча енциклопедія : у 2 т., Т. 1, Київ: ВЦ «Академія».

Ковалів, Ю. І. (2007). Літературознавча енциклопедія : у 2 т., Т. 2, Київ: ВЦ «Академія».

Краснякова, А. О. (2023). Інтернет-Комунікація як чинник становлення політичної суб'єктивності особистості., Київ.

Ланчуковська, Н. В. (2002). Прагматичний аспект інтонації в реалізації іронії в англomовному художньому тексті (експериментально-фонетичне дослідження). Одеса.

Мацько, Л. І. (2007). Культура української фахової мови, К. : Академія.

Муратова, В. Ф. (2010). Гіпербола як стрижневий засіб інтенсифікації мови у П. Зюскінда., Новітня філологія, № 16.

Оноприенко, Т. (1997). К вопросу о функции эпитета в системе тропики // Функциональный аспект семантики языковых единиц: Материалы VIII Международной научной конференции по актуальным проблемам семантических исследований. — Ч. I., (с. 43). Харьков.

Оськіна, Н. (2023). Синтаксична складова когнітивного компоненту стилістичної компетентності майбутніх учителів китайської мови і літератури., Одеса.

Пожидаєва, І. В. (2011). Блогінг і мікроблогінг: модифікація жанру., зб. наук. праць. Київ. нац. ун-т ім. Т.Г. Шевченка. Ф-т інозем. філолог. – К. : Логос.

Попович, А. С. (2019). Формування стилістичної компетентності майбутніх учителів української мови і літератури в закладах вищої освіти. Вісник ЛНУ імені Тараса Шевченка. No 3.

Потреба, Н. А. (2018). Функціонування молодіжного дискурсу в просторі Інтернет-комунікацій, Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, Серія «Філологія».

Священні тварини Стародавнього Китаю, (2021). Частина 2, Велика Епоха. <https://www.epochtimes.com.ua/china/culture/svjashhenni-tvaryny-starodavnogo-kytaju-chastyna-2-68981.html>

- Селіванова, О. О. (2006). Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія., Полтава: Довкілля.
- Сикало, Є. (2023). Сучасний словник літературознавчих термінів.
- Сопітько, О. В. (2021). Жанрові особливості інтернет-блогів, Перекладацькі інновації.
- Chen, Y. (2008). Emphasis and tonal implementation in Standard Chinese. *Journal of Phonetics*. 36(4). P. 724-746
- Dvorak, J. C. (1990). *Dvorak's Guide to PC Telecommunications.*, Berkeley.
- Internet Slang Glossary, (2013). Haha China. <https://hahachn.wordpress.com/internet-slang-glossary/>
- Scott Hall R. (2006). *The Blog Ahead.* New York: Garden City.
- Zhua, Yanxia. (1999). *Business communication in China.*, New York.
- 百度知道 (2013)很 Q 是什么意思?. <https://zhidao.baidu.com/question/585298886>
- 徐青, (1997). 现代汉语。 - 修订版。 - 上海: 华东师范大学出版社.
- 冯娟英, (2013). *The Study of Chinese Internet Slang from the Perspective of Sociolinguistics.*
- 张弓, (1963). 现代汉语修辞学。 - 天津: 天津人民出版社.

## 摘要

本研究论文探讨了当代中文博客中使用的修辞手段，特别关注它们对书面表达的影响。文章首先探讨了现代汉语修辞手段及其分类作为理论框架的一部分，并明确了公共体、艺术体、口头体等主要范畴。其次，作品强调声音、词汇和句法的表达手段，强调这些手段在博客文本情感负荷和表达效果的形成中的重要性。

在方法论的讨论中，本文选择了功能性研究方法和复杂性研究方法。本文采用功能方法，分析了修辞技巧在博客空间中的功能，并揭示了这些技巧在互联网博客中的作用。同时，文章借助综合研究方法，收集现代汉学专家的意见，全面了解汉语博客文本中修辞手法的运用。

在我们的研究中，我们详细讨论了修辞手段对博客内容的语言和情感方面的影响。通过分析重复、押韵、顺序和重复等声音手段，我们发现这些手段为文本增添了音乐性，使其更具吸引力。此外，文章注重修辞技巧在隐喻、比较、夸张、描述、讽刺、拟人、释义等构建中的作用，丰富了文本的表达方式，有助于读者对内容的感知和共鸣。

结论部分指出，现代汉语博客中修辞手法的运用不仅丰富了文本的表达方式，而且提高了文本的吸引力和吸引力。这一深入研究有助于更全面地了解中文博客的语言特征，为中文修辞学的发展提供实践范例和丰富的素材。此外，修辞手法在教学中的运用也具有一定的教育价值，有助于汉语写作和表达能力的提高。总的来说，这项研究为中文博客中修辞技巧的使用提供了有用的背景信息和见解。